

# AWE Mainta

RAPPORT TA MUSTRA e corant di Toko

## BOOSHI TABATA DEN PURA



**BENNY** Sevinger, durante conferencia di prensa a reacciona riba Promer Minister cu a bisa cu e no sa nada di e proyecto di Dump, cu e no sa si e proyecto ta bay para of e la para. Eski no ta straña miembronan di AVP pasobra diferente biaha ora cu nan a cuestiona Sr. Oduber como cabezante di e gobierno

## SECUESTRO Y POSIBEL VIOLACION RAPORTA

Un persona ta yama warda di polis na Santa Cruz, diadomingo mainta den careda di 7'or, y ta bisa polis cu e kier raporta un caso di secuestro y violacion. Polis a bay n'e cas na Santa Cruz, y eyan nan ta papia cu un señora di 30 aña, kende ta bisa polis cu el a bay hunto cu un amiga di 59 aña, na un bar restaurant na Noord, y ora cu nan a sali, for di e lugar, dos homber a ranca nan y a hinca nan den un pickup dobel cabina.

Su amiga a bisa nan su adres pa nan hiba nan eyan. Ora cu nan a yega n'e cas, e dos hombernan no tabata kier pa nan a baha for di e auto, pero e denunciante a bisa nan cu su amigo ta Recherche y cu e ta bay yame.

Mesora nan a bahe for di e auto, pero e amiga di 59 aña, no tabata di acuerdo, y a bise pa e subi den auto bek, como cu e hombernan no ta haci nan nada toch. Pero el denunciante a keda riba su palabra y no a bay cu nan. E dos hombernan a bay cu e amiga di 59 aña. Polis a bisa e famia, cu e mes a bay voluntariamente cu e dos hombernan y ora cu e yega pa nan pone polis na altura.



## INSISTENCIA PA FIRMA PROYECTO DI WAF TA PASOBRA ORA FIRMA MIYONNAN LO CRUZA MESA

## CRUZ CORA A PERCUA PA TRIPULANTENAN DI REINA HAYA AYUDO HUMANITARIO



**TA** pa for di diahuebs dia 27 di november ultimo, cu na un distancia di alrededor di 7 miya dilanti costanan di Aruba, tin un barco di carga riba anker bao di e nomber 'Reina', cu registro di Panama. E barco tin un largura di mas di 125 meter y tin 18 miembro di tripulacion abordo: 8 Africano, 2 di India y e restonan ta Griego, incluso e capitán. Historia ta ripitiendo su mes y atrobe tripulantenan ta bira victima di doño di barco. E condicionan bao di cua nan ta bibando awor ta di tal indole cu Cruz Cora Aruba ta sumamente preocupa. Esfuerzonan ta bay wordo haci pa wak si por yega na un fin di e situacion grave aki. Cruz Cora Aruba ta sumamente contento cu e ayudo cu nan a haya di Search and Rescue (SARFA) y tambe tin hopi aprecio p'e sosten cu nan a haya di Kustwacht y Maritiem Politie. Sin nan ayudo, e operacion aki lo no por a tuma lugar.

## Pega bo poster awe!

Pa asina bo tin e oportunidad pa

## Gana e Daihatsu nobo nobo



## Nel Oduber na Hulanda

# Esun cu kere cu geografica y strategicamente Aruba no nifica nada, no lubida cu algun di pasa Presidente di Rusia tabata pazuid di nos

“**AMI** a nace y biba den un famia humilde. Mil biaha biba riba pia cu na rudia, anto na merced di hende di loke e kier dunabo”, na palabra Prome Minister Nel Oduber.

No mester lubida cu na 2009, Aruba no ta haya placa mas for di Hulanda. Y esun cu kere cu geografica y strategicamente Aruba no nifica nada, no mester lubida cu algun dia pasa Presidente di Rusia tabata pazuid di

nos isla y nan tabatin ehersicionan hopi grandi aki banda, según Nel Oduber.

Cu esaki, e lider di MEP kier bisa, cu nos na Aruba tin un tremendo relacion cu Merca y Aruba kier keda cu un bon relacion cu Hulanda, pero Hulanda no por kere cu keto bay e ta tuma den proteccion.

Dia cu Aruba a haya su Status Aparte, net ora cu Lago a sera

y Aruba a wordo obliga ora cu Aruba kier a fia 100 milyon florin for di Hulanda, nan a trece IMF pa bin cu 8.2% di impuesto di solidaridad dilanti di un eleccion, a baha salario di tur ambtenaar den un sliding scale, kita tur subsidio. Y asina MEP a perde 5 asiento.

Pero según Nel Oduber, e MEP cu e ta guia aworaki, no ta bay perde 5 asiento hamas pa Anti-

yas y menos ainda pa Hulanda. Si ta un polarisacion Hulanda y demas islanan di Antiyas kier yega, y cu no tin comprension pa un salida, anto Aruba ta hinca den un conflicto basta bon.

Hulanda no mester duna Aruba sede di Hof awe ni mañan, pero sigur 3 año despues cu Corsow y St. Maarten bira un pais. Y loke Hulanda tambe mester por sa y según Oduber, Hulanda sa

tambe, cu Corsow y St. Maarten mester bin negocia hunto cu e islanan BESS, un relacion nobo di cooperacion cu Aruba.

“Wel ami no ta dispuesto pa negocia, ni tampoco sinta pa ningun forma di cooperacion nobo, tanten cu nos no por yega na un acuerdo. No ta cuestion di chantahe, pero si nos ta demanda respet”, según Nel Oduber.

Rapport di grupo Hulandes ta mostra cu minister Wever kier a favorece Bouldin & Lawson

# E minister a bypass Ecotech pa motibo di pura y awe 3 año despues e proyecto no ta cla



**MIEMBRO** di fraccion di AVP den Parlamento, Benny Sevinger, durante conferencia di prensa a reacciona riba Promer Minister cu a bisa cu e no sa nada di e proyecto di Dump, cu e no sa si e proyecto ta bay para of e la para.

Eski no ta straña miembronan di AVP pasobra diferente biaha ora cu nan a cuestiona Sr. Oduber como cabezante di e gobierno no ta tene su minister, den e caso aki Booshi Wever riba un liña di bon gobernacion, simplemente el a contesta cu e no sa di nada cu cada minister ta riba nan mes y cu cada minister ta tuma nan propio decisionnan, mustRANDO claramente cu e no tin control riba su ministernan y

e no sa nada tampoco ‘supuestamente’ di loke ta pasa den e proyectonan, den e dealnan cu su ministernan ta haci.

Tambe Sevinger ta bisa cu Promer Minister Oduber semper a bisa cu e proyecto di Dump ta uno bon, algo cu Sevinger ta bisa cu e por ta bon, pero cu e ehecusion di e proyecto ta dudoso y cada bes ta haya razon den esaki for di dia cu un buraco a wordo coba pa 15 milyon.

Na e momentonan aki Dump ta para siendo cu for di 2005 a firma cu e proyecto lo mester a keda cla algun luna despues, algo cu no a sosode. Despues di esey minister Wever a dicidi di sinta banda di Bouldin & Lawson y acusa Icon. E ultimo

aki a bay corte y a mostra cu e a cumpli y simplemente e no tabata haya placa. Na e momentonan aki 6 milyon a wordo paga na e proyecto di Dump pa cual segun investigacionnan di AVP 2 milyon solamente a wordo inverti den e proyecto. Cu otro palabra tin 4 milyon desapareci na e momentonan aki. Ultimo noticianan cu nan a tende ta cu FDA mirando e riesgo cu ta coriendo y mirando cu nada no ta sosodiendo a manda un carta pa e minister bisando cu e lo mester bay tuma paso pa para e proyecto aki.

Te na e momentonan aki no a tende ningun reaccion di e minister riba esaki.

Sevinger ta recorda declaracionnan di minister Wever ora el a bisa cu lastimamente cu Bouldin & Lawson mester a bay fia placa na banco pa e por traha e machinnan, pero awor nos ta den un crisis financiero mundial. Esaki ta wordo cuestiona fuertemente dor di miembro di AVP pasobra e contract a wordo firma 3 año pasa y ta te awor nan ta bay busca placa y nan no ta haye debi na e crisis financiero. “Bo ta kere cu e minister por bin bisa pueblo un mentira asina grandi? Simplemente e

hendenan aki no tin placa, nan a dicidi di haya un partner cu ta oficina di Sr. Hendrik Croes pa haya un proyecto di 28 milyon na e promer fase y 28 milyon na e segundo fase mas un contract di 10 milyon pa año pa mantencion pa 10 año. Total nan lo a haya un proyecto di 130 milyon florin for di e pueblo aki”.

Segun e parlamentario di AVP ta trata aki di un grupo di cha tiger cu no kier saca placa pa inverti den e proyecto y awor cu FDA a bisa cu nan a duna 6 milyon caba y no ta mira esaki no lo duna mas placa, ningun di nan kier saca placa tampoco.

Mas aleu e ta bisa loke ya caba a wordo tresi padilanti na varios ocasion, esta cu e proyecto aki ta hole masha hopi na corrupcion y e lo wordo investiga te den detayes. Tur e documentonan cu e partido berde tin ta muestra cu minister Booshi Wever a forza pa e proyecto aki bay den man di Bouldin & Lawson y consecuentemente den man di Hendrik Croes. E ta bisa esaki pasobra tabatin otro companianan cu a duna mihor oferta, mihor prijs y un proven technology, contrario na esun di Bouldin & Lawson.

Den e analisis cu fraccion di AVP a haci den Parlamento, mirando

documentonan cu minister a pone ter inzage 3 año pasa ora a firma e contract, por a mira cu un compania Hulandes a haci un investigacion pa loke ta trata e ofertanan y e la bisa cu e grupo di Ecotech tabata esun cu tabatin un proven technology y esun cu e prijs masa abou, pero cu e por compronde cu pa motibonan di pura e minister a bypass e grupo di Ecotech y a duna e proyecto na Bouldin & Lawson. “Awe nos ta 3 año mas leu y nos no a mira e pura cu e minister tabatin 3 año pasa”, Benny Sevinger a duna di conoce. E ta agrega cu e rapport di e grupo Hulandes ta muestra claramente cu e minister simplemente kier a favorece e grupo Bouldin & Lawson y awe nos ta wak e proyecto aki para y cu a costa pueblo 6 milyon.

Partido AVP ta mira cu e proyecto aki ta bay yega su fin y lo bay corte un biaha mas caminda cu FDA lo busca e forma pa haya e 6 milyon aki bek y lo mester wak con esaki ta bay.

Mientras tanto nos Dumpa a yena, Aruba ta mas sushi y esaki no ta responsabilidad di pueblo totalmente, pasobra e mayor responsabilidad pa tene nos pais limpi ta den man di gobierno.



# Cruz Cora a percua pa Ayudo humanitario pa tripulantenan di Reina



**TA** pa for di diahuebs dia 27 di november ultimo, cu na un distancia di alrededor di 7 miya dilanti costanan di Aruba, tin un barco di carga riba anker bao di e nomber 'Reina', cu registro di Panama. E barco tin un largura di mas di 125 meter y tin 18 miembro di tripulacion abordo: 8 Africano, 2 di India y e restonan ta Griego, incluso e capitan.

E capitan di e barco ya pa varios dia ta bin ta yamando via radio pidiendo ayudo comokiera cu

cuminda y awa pa bebe a caba abordo. Ya for di 23 di september e tripulantenan ta bebe awa cu ta jobe anto e awa aki pa colmo ta contamina cu azeta. Aparentemente for di e dia ey difirente di nan tin diarhea. Nan no por laba nan paña pa basta tempo caba y te cu e dia cu nan a cuminsa haya ayudo nan no a come pa alrededor di 8 dia. Bao di e circimstancianan aki ta facil pa conclui nan salud tabata bayendo atras sin mas.

Combustibel pa mantene e

generator trahando tambe ta cabando y ta wordo estima cu aki un siman esaki esaki lo caba tambe lagando e barco asina hasta sin electricidad.

Rode Kruis Aruba y Search And Rescue (SARFA) a wordo aserca pa duna asistencia n'e tripulacion a base humanitario.

Como tal Cruz Cora Aruba y Search And Rescue a dicidi pa traha hunto pa por yuda esnan den e situacion sumamente fastioso aki na un manera mas efectivo y eficiente posibel.

Pa motibonan cu un operacion asina ki por tin su peligernan cune, Cruz Cora Aruba y Search And Rescue ta wordo escorta pa Kustwacht di Antiyas y Aruba y Maritiem Politie.

E prome biaha cu a logra pa

asisti cu ayudo humanitario tabata diahuebs 4 di december ultimo y a logra hiba cuminda y awa abordo y a logra duna asistencia medico abordo na esnan cu tabata rekeri esaki. A logra supply nan cu cuminda y awa pa 2 dia.

Den curso di e dianan siguiente te cu diadomingo Search And Rescue a sali varios biaha cu miembronan di Rode Kruis Aruba pa hiba cuminda y awa. Diadomingo, 7 di december ultimo, un biaha mas cu ayudo di Search And Rescue y bao di escorta di Kustwacht y Maritiem Politie, e boluntarianan di Cruz Cora Aruba a subi abordo p'asina haci un chekeo mas profundo bao di cua situacion e tripulacion ta bibando abordo di Reina. Na mesun momento

Rode Kruis a percua pa hiba mas cuminda y awa abordo pa suministra e mieimbronan di e tripulacion.

Historia ta ripitiendo su mes y atrobe tripulantenan ta bira victima di doño di barco. E condicionan bao di cua nan ta bibando awor ta di tal indole cu Cruz Cora Aruba ta sumamente preocupa. Esfuerzonan ta bay wordo haci pa wak si por yega na un fin di e situacion grave aki.

Cruz Cora Aruba ta sumamente contento cu e ayudo cu nan a haya di Search and Rescue (SARFA) y tambe tin hopi aprecio p'e sosten cu nan a haya di Kustwacht y Maritiem Politie. Sin nan ayudo, e operacion aki lo no por a tuma lugar.



**NEW**

# STEAKHOUSE BURGER

- ★ Crispy Onions
- ★ Thick & Hearty Steak Sauce
- ★ American Cheese
- ★ 1/3 lb\* Angus Beef

**HAVE IT YOUR WAY!**

\* Pre-Cooked Patty Weight



# AWEMainta su vision di Calidad vs e Realidad – Entrega 15



**AWEMAINTA** su pagina di e tema calidad ta sigui awe cu Liderazgo. Pa lidera den tur aspecto di bida diario, ta importante para un rato y analiza liderazgo. Produccion di cualkier producto riba un nivel di calidad excelente, mester por ser guia pa ekipo di lidernan cu ta goza di talento pa éxito y característica nan di lider autentico.

Cada persona ta un lider. Bien sea cu e ta goza di un liderazgo desaroya na un punto di excelencia of e ta un lider actuando of liderando desde un punto cu no ta cuadra cu éxito.

Lidera desde e punto di éxito kier men hiba e tipo di responsabilidad cu algo pa logra un punto maximo y éxito, unda tur hende ta experiencia satisfaccion. No lubida cu calidad kier men satisfaccion di un producto. E producto por ta servicio, mercancia of comunicacion. Un lider di éxito ta esun cu sa unda su punto di éxito ta y ta traha riba e puntonan aki y nan ta bira e base pa sigui logra éxito unda cu e ta. Lidernan ta respeta otro y nan ta manifesta desde e cualidadnan cu nan tin. Tin tres tipo di hende unda nan canal di filtra nan

inspiracion ta manifesta esaki via di nan talento. Talentonan por ta varios, sin embargo esun cu mas ta resona un persona, ta esun cu e mester por acepta como e punto di ta un lider di éxito den bida. Característica di lidernan ta ser desaroya a lo largo di su bida, desde infancia. Pa produci un producto cu por ta servicio, comunicacion of mercancia e persona cu ta haci esaki ta un lider riba su mes y e mester por tin carácter bon forma den liderazgo. Liderazgo ta existi riba tur nivel di trabao. E pensamiento erroneo ta cu un lider ta semper un hende cu un cargo halto den un compania. Esaki no ta asina. Lider por ta un jardinero. E mester tin e responsabilidad di tin conocimiento di su trabao y loke ta importante sinti e pasion ora e ta haci esaki.

Ora ta papia di e tema calidad, mester tene na cuenta cu calidad di hende tambe ta importante. Den edicionnan cu pasanos a elabora riba varios punto di calidad di hende.

Empresanan di nivel di excelencia ta conciente di mehora calidad di nan empleadonan cu mas bien nan ta yama asociado. E termino asociado ta un termino hopi usa den empresanan conciente di calidad. Mescos cu empresanan ta considera esaki, individualmente un hende mester por bira conciente di su liderazgo y traha pa cambia su puntonan debil den liderazgo pa puntonan fuerte. Mester por bay na raiz di nan blokeonan cu ta stroba nan di ta un lider cu

excelencia. Si ta necesario terapianan especial, mester por tin acceso na esakinan y busca via di terapia nan especial pa kita blokeo. Ta masha importante remarca cu lidernan ta filtra nan inspiracion via nan canal emocional, mental of fisico. Tin lider mental cu via su mente e ta ricibi informacion prome y e ta canalisa nan via su talento. Bo tin esnan cu ta ricibi nan informacion via nan curpa fisico y ta canaliza esaki via nan curpa fisico. Lidernan emocional ta ricibi nan informacion via un emocion y ta manifesta esaki via nan curason.

Tur e tres tipo di liderazgo ta bon y ningun por ser huzga. Pa analisa esaki un lider mester por para un rato y analiza con e ta haya su impulso inspirativo. Por ehempel tin hende ta haya un impulso via su curpa fisico y e inspiracion aki di su talento por ta un profesor den ehercicio of e ta un albañil. Un lider emocional ta haya su inspiracion y ta manifesta esaki por ehempel via su talento artistico. Un lider mental ta ricibi inspiracion mental y ta usa su curason pa manifesta su talento. Den liderazgo bo ta haya nivel nan di

•“No-liderazgo”

Den e fase aki, un hende ta biba sin tin nocion di su bida. E no ta consciente.

•“E fase di ta “lider seguidor”

Aki e hende ta escohe un lider y e ta sigui esaki

•E lider di servicio

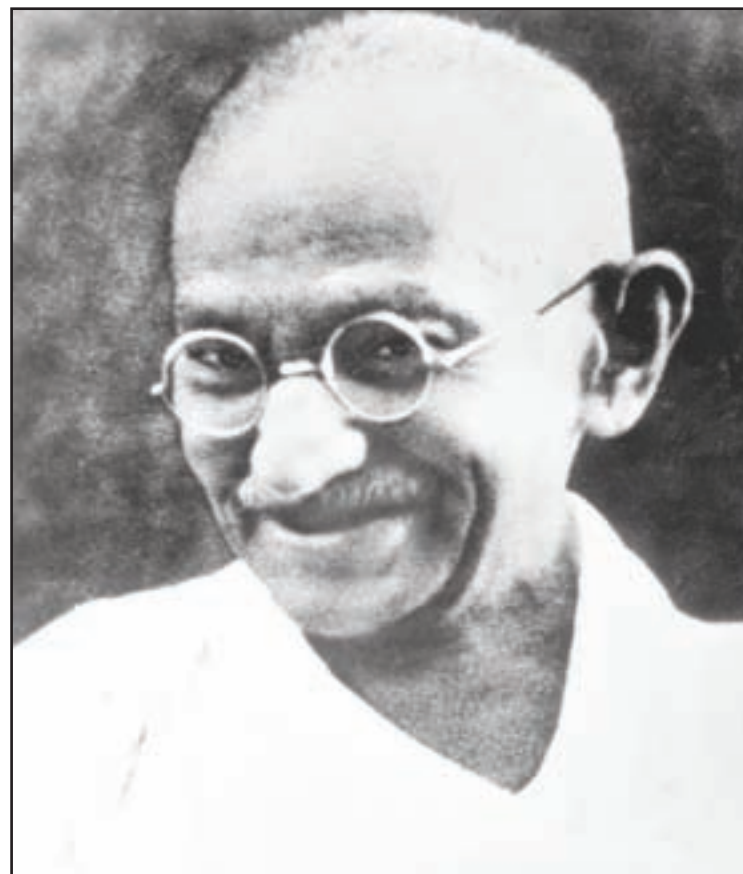
Esaki ta e lider cu ta practica servicio den su fase di preparacion di lider. Esaki no kier men servitud pero duna servicio sin spera nada a cambio.

•Auto-liderazgo.

Aki nan un hende ta bira conciente di ta lider di su bida y aki e ta surgi ariba for di e sombra di otro lidernan y ta reconoce su propio liderazgo

•Lider cu tin esfera di influencia

Den e fase aki, e lider ta influencia hende. Bo ta bira conciente di bo liderazgo y cu bo a crece di por influencia hende y gruponan. Pero aki nan tambe bo ta realiza cu bo no ta bo so y



cu otronan tambe ta cu bo.

•Co-Liderazgo. Aki nan bo ta den un relacion conciente, sea empresarial, grupo y cu otro lidernan

•Coaching of entrena

Aki ta un fase di lidera grupo of hende individual pa entrenanan den algo

•E hefe

Ora bo ta hefe bo ta converti bo mes den e mas alto nivel di lider. Bo no ta ricibi orden di otro y bo ta un autoridad final. Bo ta responsabel y bo ta delega

•E hefe maximo of e berdadero hefe

Esaki ta di hecho e autoridad

mas halto. Bo ta conciente cu tin autoridad abao y ariba. Ora bo alcanza e step mas halto, bo ta realiza cu bo ta hefe di nada. No ta realiza cu tin un autoridad mas grandi cu ta guia bo.

Den edicionnan futuro nos por elebora mas riba cualidadnan di un lider y extende mas e conocimiento riba e materia aki.

Esaki tabata un parti masha pero masha importante den e tema calidad. Corda duna feedback na Awemainta y bishita e website [www.awemainta.com](http://www.awemainta.com) Cumpra nos matutino tur diamars y sa mas di calidad den tur aspecto. Te otro siman.





Minister di Turismo Eddie Briesen papiando di proyecto di waf:

# “Nos ta un gobierno transparente y nos kier haci cosnan cu transparencia, cu igualdad pa tur hende”



EDDIE Briesen, minister di Turismo ta bek na Aruba for di Spaña, y segun su declaracion-

nan e no a bay pa cera ningun deal cu e Spañonan pa loke ta e proyecto di waf, sino na un conferencia di turismo di gruponan di incentivo.

Dunando su banda di medaya, Briesen a indica cu den Consejo di Minister nan a tuma e decision cu nan lo muda waf pa Barcadera. E tempo ey KPMG a traha un report caminda a mostra cu lo mester di mas of menos 60 miyon pa muda si ta bay cu un grua.

Despues na april 2003 a contratata e grupo Spaño Alatec pa traha un documento cual

a wordo aproba pa gobierno. E documento aki Alatec a bisa cu por haci e mudamento pa Barcadera factibel, ora cu e terenonan ta bashi bende esakinan y laga APA genera e placa di erfpacht. Den e caso aki mester cambia e statuton y duna APA mas autoridad y esaki a wordo haci tambe. Es decir, APA por bay handle e real estate bou autorizacion di minister di Infraestructura. E placa cu ta bin aden lo mester yuda pa muda waf di container.

Depues Eddie Briesen a menciona e contrato cu tin cu Astec.

E ta bisa cu na e momentonan aki tin un contrato exclusivo cu e stewardor cu ta encera cu no solamente nan tin exclusividad, pero tambe nan ta cobra e utility charges pa APA y ta cobra 100 mil florin pa haci e trabou aki.

Pero cu den e filosofia nobo di gobierno, segun Briesen, nan kier bin cu un operator cu no solamente ta baha y subi carga for di y riba barco. Cu tin un zona franca cu mester wordo desaroya mas, cu tin un zona logistico na Barcadera cu kier pa wordo desaroya y dor di esey kier tin un grupo cu tin conexionnan cu otro wafnan den region cu por amplia e factibilidad di e waf hopi mas, haciendo e waf mucho mas atractivo pa Aruba por bira un subhub den e region. Asina tambe intencion ta pa haci e terminal di crucero un homeport, esta cu e barconan por drumi na Aruba, caminda cu e hendenan ta yega Aruba un of dos dia promer cu subi crucero y un of dos dia despues cu nan baha for di nan, kedando asina na hotel.

Pa e minister di Turismo e desaroyo aki ta trese un calidad halto di turismo cu nos no conoce y pesey e grupo Melia cu a haya e bidding di Bushiri a bisa cu nan

kier bin cu un compleho Melia cu su marina y cu hendenan cu ta gasta placa.

Tambe el a menciona cu semper e factibilidad di Barcadera tabata un punto dificil pasobra si kier bay un destaho publico pa loke ta e drechamento di waf di Barcadera, e ora lo mester kibra cu Astec. Segun Briesen, tur contrato por wordo corta, cu no ta existi contratonan mas di tempo indefini, y pa e minister no por ta asina cu e empresa tin un exclusividad y e no ta paga pe. Segun e minister mirando cu nan tin caso na Ministerio Publico nan mester bay na un destaho publico pasobra nan no kier privilegia ningun hende. “Nos ta un gobierno transparente y nos kier haci cosnan cu transparencia, cu igualdad pa tur hende”. Y pa por tuma e direccion aki mester corta cu Astec.

Minister Eddie Briesen a expresa igualmente cu e ta mira hopi resistencia paden y pafor di APA pa e proyecto aki wordo realiza y a bisa “e proyecto aki ta bay wordo realiza. E siman aki ta bay kibra cu Astec, mi ta kere nan ta bay hiba nos corte, y nos ta bay habri e mercado pa destaho publico pa Barcadera pa nos por cuminsa na principio di otro aña”.

## Tur cos hunto den un macuto!

Consolida awor na 9%\* (APR 14.75%)

- Consolida tur bo fiansan
- Solamente 1 pago mensual
- Chens pa gana 25.000 florin

**Bo ta preparando pa dianan di fiesta? Awel Banco di Caribe ta bo solucion!**

Pasa Banco di Caribe awe mes y cuminsa 2009 cu bo finansa bon regla!

\*Oferta valido te cu 31 di december 2008 y pa fianza for di 10.000 florin. Manera cu bo aplica y bo fianza wordo aproba bo ta participa automaticamente den e sorteo pa gana 25.000 florin. E sorteo lo tuma luga Januari 2009.

Pasa libremente serca nos na Vondellaan 31 of jama 5232000 / 5232234

## Destaho publico pa proyecto di waf lo ta regla di antemano

BENNY Sevinger papiandi di e proyecto di waf ta menciona cu despues cu minister Briesen mes a firma un contract cu MTBS caminda ta bisa cu no ta bay tin destaho publico tender y cu ta minister Briesen ta nombra e hendenan cu ta bay cumpra waf. Awor, bou menaza di APA a dicidi cu ta bay un destaho publico. Pa e parlamentario di AVP e destaho aki lo bay ta mescos cu esun di Dump. Aki e ta indica cu seguramente 4 compania ta entrega un prijs, minister Briesen hunto cu Nel Oduber ta sinta y traha un team cu lo evalua kende di e 4nan aki ta bay haya e waf. “Y nos tur sa caba cual ta bay ta e resultado y esey ta e compania Spaño”, Benny Sevinger ta duna di conoce.



Viktima a bai entiero....

# A haña Nilo Francisca morto na poko distansia di su kas



**WILLEMSTAD** - Un kaso realmente trágiko ku a sakudí e bario di Jandoret diasabra mainta a sosodé ora ku bisiñanan a lanta konstata ku tabatin un homber morto kasi kasi den nan porta di kurá di kas den Corasol.

Ta resultá ku diasabra mainta bisiñanan a lanta haña e kurpa ya sin bida di e siudadano Nilo Francisca praktikamente den e yerbanan dilanti di nan kas i tin tur indikashon ku e ela bira viktima di un kaso di hit-and-run.

E viktima tabatin slá formal na su kara i ainda e tabata bisti ne flus ku kual ela bai entiero diahuebs tardi di otro habitante di e bario. Después di entiero e viktima a keda compartí ku varios hende na un snèk na Jandoret i banda di 11’or a kohe rumbo pa su kas después ku ela pidi un hende un lift pero e persona no tabatin outo.

Hendenan ku tabata ku Nilo Francisca diabierna atardi a komentá e noticia ku basta konsternashon, pasobra siman pasa e siudadano tabata bon bon pa nan lanta tende diabierna mainta ku ela muri.

Abogado ta señala den Corte

# Acusado ta duna placa pa alimentacion pa su yiu, pero e placa ta wordo usa pa cumpra droga

Huez siman pasa a hay’e ta trata caso di problema familiar cu a bay for di man. E homber Luis S. siman pasa mester a duna cuenta p’e serie di acusacionnan cu Ministerio Publico a presenta contra dje. Luis ta wordo acusa cu dia 1 di juli 2006, intencionalmente el a kita un menor di edad for di e persona cu tin autoridad legal pa tin e mucha. Luis a yega n’e cas y a saca e menor di edad for di e cas aki, caminda el a menaza cu morto. Tambe Luis ta wordo acusa cu dia 1 di november 2006, intencionalmente el a kibra bentana di un auto. Luis tambe ta wordo acusa cu dia 10 di september 2008, el a kibra un bentana y/of un frigidaire. A bin resulta cu e persona cu Luis tabatin problema cun’e ta su ex compañera di bida.

Fiscal a señala cu dia 30 di october 2007 tabatin un caso “Tomzitting” caminda a ordena Luis pa paga 750 florin di boet y cu e mester paga esaki den tres luna. A resultado cu Luis no a paga e boet aki. Huez a repasa e procesverbal di polis cu ta cuminsa cu e incidente di 26 di november 2006 caminda Luis a kibra glas di e auto cu e

ex compañera di bida P. tabata core. T’asina cu P. a bay haci denuncia na polis y a bisa nan cu na juli 2006, Luis a bay cu su yiu sin su autorizacion y cu Luis a menace cu si e bay busca e mucha, e lo bula su cabez afo.

Segun Luis, el a bay busca su yiu, pasobra P. tabata hiba su yiu na lugarnan caminda ta bende droga. Huez a bisa Luis cu e no mester a tuma ley den man sino mester a sigui e caminda corecto cu ta Voogdijraad. Huez a mostra cu segun P. dia di 10 september 2008, Luis a bay na su cas y a tira un piedra cu a kibra e glas y cu Luis lo a destrui e frigidaire. Luis a bisa Huez cu P. tabata yam’e y menaze y pesey el a bay n’e cas caminda el a tira e celular di dje y no un piedra p’asina P. stop di yam’e. El a sigui bisa cu ningun momento el a destrui frigidaire den e cas ya cu e no a bay den e cas. Huez a mostra cu tin un raport di Reclasing cu ta indica cu ta dor di jaloersi constantemente tin problema den e pareha aki. Cada biaha nan ta controla otro y esey ta trece e problemanan.

Fiscal a mostra cu for di Tomzitting a bisa Luis cu e mester bay Voogdijraad pa regla e prob-

lema di su pareha P. A resulta cu algun luna despues atrobe Luis ta den problema cu P. Fiscal ta haya cu lo ta bon pa laga Voogdijraad busca un solucion den e problema di e pareha aki. El a existi 1250 florin di boet y si Luis no paga esaki, e lo mester bay 25 dia sera den KIA.

Abogado mr. Petrochi cu a

representa Luis a bisa Huez, cu si e mama di P. y P. ta usa droga, kico por spera n’e cas aki. El a señala cu ora Luis hiba placa di alimentacion, enbez di cumpra cuminda p’e criatura, P. ta bay cumpra marihuana pa nan huma. Abogado mr. Zara cu tambe a defende Luis a pidi Huez pa duna Luis e boet di

750 florin.

Huez a dicta sentencia di biaha y a bisa cu e ta haya Luis culpable di casi tur e acusacionnan, menos e asunto di kibra frigidaire. Huez ta haya cu lo ta bon pa laga Voogdijraad intermedia y busca un solucion. El e confirma e exigencia di Fiscal pa Luis.



**Den December un cariño chikito di curason ta haci milager..**

**UNOCA tin buki pa tur edad..!!**

**Ho ho ho..**



E.o.:			
Bencho ta dual	25.00	Produccion di Calki na Aruba	12.50
Bencho ta gana bais	25.00	Oro Ubao	12.50
Si bestia por a papia	20.00	Rooi Dwars	12.50
E purun di storia	25.00	Mi gusta lesa	12.50
Mary su secreto	12.50	Augustus Scur	15.00
Magy Marupampun	20.00	De lessen van Casibari	35.00
Ratita Dandi/Rathe Fatje	25.00	Bomen Spreken	20.00
E storia di Carlito y e tapadera	20.00	Gardening without tears	20.00
Josy ta bira Indjan	10.00	Proverbionan	35.00
Shon Carco	10.00	Proverbio y Dicho di Aruba	10.00
Spoken Shurken en Goudzoekers	20.00	Expresion	12.50
Spoki, Bandido y Buscado di oro	20.00	Sinonimo y Reduplicacion	12.50
Cado Cododo	20.00	Palabranan di Antaño	12.50
Wawa den mondi	15.00	Sin wak patras	25.00
Companashi	25.00	E soño di Wawa	15.00

**UNOCA (edificio Cas di Cultura).Orario pa publico di dialuna pa diabierna.**  
**8:30 . - 12:00 . y 1:00 - 5:00. E bukinan ta obtenibel tambe na librerianan.**



# Fiscal a baha pisa riba trio Dominicano

E 3 Dominicanonan, Miguelina Florian Navas, su yiu homber Miguel Milton Florian y e homber Ferrer Alvarez Espinal apesar di ta para riba cu nan ta inocente a scucha Fiscal exige 5 aña, 12 luna condicional y

4 aña di prison pa nan. Den sala di Corte diabierna ultimo tabata presente algun miembro di Recherche y agente di Polis kendenan a haci e investigacion. Tambe tabata presente un representante di Ennia cu a

demanda daño cu nan a sufri. Miguelina, Miguel y Ferrer ta wordo acusa, cu dia 5 di mei 2008 intencionalmente nan a sende e negoshi Kibrahacha Place na candela. A consecuencia di esaki, e dak y/of e inven-

tario a kima completamente. Dor di e candela intencional aki a pone edificionan y nan inventario den becindario a core peligro di tambe coy candela. Tambe nan ta wordo acusa di a causa un candela den un lugar

segura cu e intencion pa saca beneficio pa nan mes of pa un otro, perhudicando e compania di seguro Ennia cu tin e negoshi segura. Na comienso di tratamiento di e caso Miguelina, su yiu homber Miguel y Ferrer a desmenti di a sende intencionalmente e negoshi na candela. T'asina cu via e camera di seguridad di SETAR por a observa tur movecion cu a tuma lugar pafo di e negoshi y Polis a considera e movecionnan aki sospechoso. Dor di esey nan a cuminsa na interoga e guardia, kende na dado momento a basha bao. E guardia a bisa cu Miguelina a bis'e pa no papia nada p'asina e por cobra seguro. T'asina cu un siman prome cu e candela, Miguelina cu ta doño di e negoshi, a aumenta e seguro di e negoshi na Ennia. Esaki a causa sospecho serca Ennia cu a dicidi di laga investiga un ke otro. Despues cu a guardia a splica cu Miguel tambe a acerke pa nan palabra kico nan lo bay declara, Polis a haya suficiente motibo pa detene Miguelina, Miguel y Ferrer. Huez a mostra Ferrer cu e ta desmenti, pero na Polis el a bisa cu ta Miguelina a acerke pa kima e negoshi y cu el a haci esaki haciendo uso di un sker cu el a hinca den e plug na muraya. Despues cu e fuse a bula, el a sende un cabuya cu tabata bay pa e plafond na candela y esaki a pega e lugar na candela. A resulta cu Ferrer a hala e declaracion aki aden y a bisa cu el a gaña y cu e otro declaracion cu el a duna ta e berdad. E otro declaracion cu el a duna ta cu a sosode un accidente caminda el a laga un cuchiu cay riba un cable di coriente y esey a ocasiona un corto circuito cu a causa e candela. T'asina cu DTI tambe a haci un investigacion den e edificio y nan conclusion ta cu ningun corto circuito a tuma lugar. Fiscal a condena e intencion si e grupo aki y a exige 5 aña di prison pa Miguelina, 12 luna den forma condicional pa Miguel y 4 aña di prison pa Ferrer. Dia 12 di december sentencia lo cay.

Djies imagina cu bo dolor di cabes di auto por wordo elima totalmente cu:

**Afl. 535**  
pa luna\*

Fin di aña a yega y no durf di drenta aña 2009, cu bo auto actual cu ta dunabo dolor di cabez, ta guli gasoline, ta dificil pa parkeer, ta incomodo of no tin airco...  
**STOP di castiga bo mes y bo famia!**

Bin aworaki mes na KIA Motors! Nos lo zorg pa connectabo cu un Kia Picanto 2009: Un auto cu ta super eficiente ariba gasoline, ta facil pa parkeer, airco ta frieuw frieuw, asientonan ta comodo y Garantia di 5 aña!

**Kico abo ta warda?**  
Bin Busca di bo awe mes!

**Financiamiento ta super FACIL!**  
Djies trece bo ultimo Payslipnan, Rijbewijs validò y Carta di trabao.  
Y Prome cu pasco, bo ta coriendo dushi dushi den bo Kia Picanto 2009!  
**Pesey pasa Awe Mes!**

**KIA KIA MOTORS**  
The Power to Surprise™

Schotlandstraat 588-3959 Savaneta 584-4200

\*Financiamiento ta via Banco, basa ariba 15% downpayment y termino di 5 aña.



Xpresa bo mes

# Aruba, unda nos ta bay?

**ALGUN** dia pasa mi tabata wak noticia na television y pa mi gran asombro mi a tuma nota di algun expresion di nos Prome Minister Nelson Oduber. Mi ta puntra mi mes si pueblo di Aruba mester acepta e comportacion aki di nos alto mandatario. Ami a lanta den un famia Rubiano masha humilde. Nos no tabata nunca meti den politica. Pues nos no a conoce “hende

halto” den nos famia. Pero si mi mayornan a siña nos cu nos Prome Minister ta un hende halto cu semper mester wordo respeta. Esey ta conta tambe pa otro Ministernan y miembronan di Parlamento y bon mira pa tur hende. Pero ora cu mi a tende nos mas alto funcionario, nos Prome Minister, yama un Parlamentario pa “politico cochino”, pues pa un porco, mi a puntra

mi mes na ki nivel nos a yega na Aruba. Loke a ponemi bira mas tristo ta, cu ningun corant di Aruba no a condena e hecho aki. Dunando asina nos tur di comprende cu esaki t’e manera di anda cu otro na Aruba. Si for nos Prome Minister, cu nos ta laga bay representa nos na tur parti di mundo, nos tin cu constata cu nos no mester domina nos mes mas

ora cu nos tin un diferencia di opinion cu un otro hende, anto nos por imagina nos kico lo ta di otro hendenan cu no tin caliber cu Prome Minister supuestamente mester tin. Laga nos spera tambe cu ora e ta den exterior, mei-mei di hendenan civilisa, cu e no pone nos cara na berguensa. Ki sorto señal esaki ta p’e pueblo Rubiano? Nos merece esaki? Segun mi: NO!

Drentando e aña di campaña, nos por spera mas di e actonan bochornoso aki. Mi ta spera cu nos periodistanan y henter pueblo di Aruba cada biaha laga nan bos resona duro mes y demostra cu esaki no ta e caminda cu nos kier pa Aruba bay. Nos tur a traha mucho duro pa hiba nos isla padilanti y nos no ta dispuesto pa acepta e cosnan aki.

Nel Oduber mester bin un reparticion equilibra awor si

## Antiyas ta wordo desmantela, no nifica cu Corsow mester keda cu tur cos

Aruba hamas lo bira sucursal di Corsow

**DIA** cu Aruba a sali for di Antiyas na 1986, Aruba tabata pura pa sali, lagando Antiyas cu tur cos e tempo ey. Asina Antiyas a keda cu Corte Comun di Husticia, cu Meteo, cu Flight Information Center, kier men tur instituto a keda Corsow (Antiyas), según Prome Minister Nel Oduber, pasobra ta bay Aruba kier a bay y sali for constelacion Antiyano.

Dia a papia di reparticion di bienes, nos grandinan a bisa e politiconan Arubano, cu no mester lubida cu Aruba tabata baca di lechi pa Antiyas, pasobra Aruba tabata manda 75% di belasting directo pa Antiyas. Según Prome Minister Oduber, Antiyas a deshaci di tur e datonan financiero y Aruba a end up ta paga Antiyas 36 miyon na reparticion di bienes. Pero manera menciona caba, e tempo ey Aruba a bisa Antiyas p’e keda cu tur cos.

Pero cu tempo, e islanan di Antiyas tambe kier un Status Aparte y según Nel Oduber ta danki na su persona, cu awe Corsow y St. Maarten lo haya

nan status autonomo, ora cu na 2006 Hulanda kier a hala atrás pa cu Status Aparte di Corsow y St. Maarten.

Hulanda mas bien kier a bay studia e posibilidad di un Status Aparte pa Corsow y St. Maarten, según Nel Oduber, tabata su persona a bisa Prome Minister Hulandes, Jan Peter Balkenende, no, y cu delegacion di Aruba a bin pa sostene Corsow politicamente cu e lo haya su Status Aparte.

Hulanda no a keda mucho contento cu e ponencia y pesey tambe Hulanda no kier a mara su mes preto riba blanco, pero tabata Aruba a para riba cu den e premabule tur decision ta papia cu Corsow lo haya su Status Aparte y cu Hulanda y Aruba lo sostene. Y asina a bin cu e preparacionnan, unda Hulanda a corta den nan Status Aparte, pero e.o. lo cubri nan debenan na razon di 3.1 biyon florin na debe di Antiyas, plus nan lo haya 210 miyon euro pa paga debenan atrás, mas otro 10 miyon euro pa sigui promove turismo y Hulanda lo duna

placa pa Reda Social.

Nel Oduber a admiti cu Aruba no ta negocia manera Corsow y St. Maarten a bin ta negocia cu Hulanda. Pero ora cu a ripara cu nan ta den proceso pa bin cu un concept Rijkswet pa bin un Corte Comun di Husticia pa Corsow, St. Maarten y Aruba mas e islanan BESS, Aruba su Gobierno a manda dos carta pa Consejo di Minister di Reino, unda Aruba kier reclama p’e Hof bin Aruba.

E argumentonan di Aruba ta valido, según Nel Oduber, esta cu mester a base di igualdad, mester bin un reparticion equilibra di instituto y organonan cu ta comun den un relacion estatal nobo.

Aruba no a haya un reaccion special, pero semper Hulanda tabata bisa constantemente pa laga esaki p’e politiconan dicidi. Aruba a trata di reuni cu Corsow y St. Maarten, pero no a logra dicho encuentro, cu tabata motibo cu Nel Oduber y Rudy Croes a bay Hulanda. Na Hulanda a papia cu tur esnan conserni y den e trayectoria di

lucha di Aruba, unda e.o. Aruba a lucha pa haya un Guardacosta, unda Aruba ta paga 8 pa 9 miyon pa aña, Antiyas nada, asina mes a dicidi di hiba e centro di Guardacosta Corsow. Aruba no a protesta.

Ta Aruba a bringa pa bin cu un Recherche Samenwerken Team (RST), cu tambe a bay Corsow. Hulanda su representacion mas bien tin un sucursal na Aruba, pero e oficina mayor ta na Corsow. Aruba no a protesta.

80% Di economia di Aruba ta depende di Merca, y tabata Aruba cu a aserca Merca pa bin cu un base di FOL. Y na Pentagon, según Nel Oduber, nan a bis’e cu Hulanda a pidi Merca pa motibo social y di desempleo pa traha e base di FOL, un inversion di 28 miyon p’e bay Corsow. Aruba no a protesta.

Dia cu Aruba a haya su Status Aparte, Antiyas sin mas a keda cu Corte Comun di Husticia, cu no ta di Corsow, pero ta di Antiyas y Aruba, pero di causalidad e ta na Corsow, pero e no ta di Corsow, según Nel Oduber.



Ora cu a mira cu Hulanda a dal bay cu e consensus Rijkswet, despues di a papia cu e politiconan Hulandes, unda Aruba a reclama, cu porfin mester tin un reparticion equilibra. Mas ainda awor cu Antiyas ta worde desmantela, Corsow no por keda cu tur cos (un biaha mas). Tur hende ta di acuerdo cu e punto di bista di Aruba, pero awor Hulanda kier hinca Aruba den un comision pa ban studia. No tin nada di studia mas, y ademá Aruba a ser tuma pa basta tempo caba di chambon den Reino, cu cantidad di promesa sin cumpli, según Prome Minister Nel Oduber.



## Scolnan ta sigui ta victima di vandalismo



**MAS** y mas scol ta sigui bira victima di ladroncia y vandalismo. Ayera dialunta a toca turno na Sint Dominicus College na Playa, unda nan a kibra glas di un porta pa drenta y asina pasa den e otro klasnan. Tur esaki cu e meta pa horta, pero horta kico? No tin nada di balor. Pero e daño causa si ta grandi.

## Accidente na Ser'e Teishi



**CHOFER** di Tiburon a bay pasa auto sin pone atencion riba trafico contrario na Ser'i Teishi. Consecuentemente, el a ocasiona un accidente, lagando masha hopi daño material. Afortunadamente ningun hende a resulta herida

## Varios vitrina di negoshi a keda kibra



**VARIOS** vitrina a keda destrui den fin di siman e.o. di Island Overseas y di N.V. Elmar.E glas di Island Overseas ta uno fuerte y no ta kibra asina liher, pero asina mes el a tuma lugar. Di acuerdo cu informacion cu nos tin ta cu e malhechor a keda graba riba video y esaki a keda entrega na polis

## Problema bao di studiantenan na scol



**UN** biaha mas, polis mester a bay na un scol na Playa, pa motibo cu tin problema bao di e propio studiantenan. Di biaha ta ser papia di pelea di gang. Nos por mira cu no tin ningun clase di respet mas. Polis a bay pa calma e situacion.



# Antiyas

Bruhando Konseho Insular komplementamente....

## Rapòrt di estafa na Brantwer ta devastador!

**WILLEMSTAD** - E rapòrt ku e akountentnan di SOAB, Gosilio i Schrader a traha riba e estafa di fl. 1.379.716,00 kontra Brantwer c.q. gobièrnu di Kòrsou ta simplemente devastador i si tin estado di derechi na Kòrsou, kabes di esnan responsabel pa e negligensia aki mester kai.

Pasobra no ta eksisti ku gobièrnu ta gasta mas ku 1.3 mion florin i sin ningun kontrol i violando tur regla di kontabilidat, ta paga e plaka na un kompania ku no a entrega e trùknan di bombero ni tabatin intenshon di entrega nan.

Es mas, den e rapòrt manera un liña kòrá por mira kon esnan ku

a konspirá pa estafá gobièrnu di Kòrsou a konstrui nan kabai di Troya i ku tin intentonan pa dèk i protehá sierto hende of instansha ku mester duna kuenta i rason.

Pa kolmo awe mainta miembronan di Konseho Insular i prinsipalmente di oposishon tabata manera poko mucha di kleuterklas ta lesa rapòrt pa no violá su konfidensialidat i no tabata mag drenta e kamber ni ku telefon ni kamera.

AWEMainta ku ta disponé di un kopia dje rapòrt no tin problema pa poné na disposishon di kualke interesado awe mainta ku kresiente hilaridat a mira

kon Konseho Insular a brua komplementamente pa motibu dje rapòrt kaminda Koalishon tabata pasa nan proyektonan riba un rust ku votashon di 11-0 mientras ku oposishon tabata 'scramble' pa lesa e rapòrt.

Dado momento Gezaghebber a habri sera skors reunion asina tantu biaha ku hasta miembro ku no a inskribi pa papia a hasi uzo di palabra i a haña kontesta di Bestuurscollege i ta ora di vota, a ripará ku Gregory Damoen no a inskribi pa papia.

**INTENSHON PA KOMETE ESTAFA**

E liña kòrá ku ta kore den e rapòrt ta indiká ku esnan ku

a lanta e kompania pa bende dos trùk bombero DAF ku gobièrnu ku e ekipo komplementario serka e kompania Cito Brandweertehniek, a lanta e kompania klaramente pa estafá gobièrnu.

Loke ta sorprendente ta ku gobièrnu ku tur su ekspertonan finansiero no a hiba un kontrol sistemátiko di kada paso dje proseso sino práktikamente a regalá e estafador Witteveen 1.3 mion florin plùs pa kue nan kabes abou.

Dia 20 mart 2006 Bestuurscollege a firma e karta pa enkargá Tigris N.V. pa entrega e vehikulan. Tempu ei entrega tabata

220 dia kontando for di 27 di mart 2006.

Fuera di tur regla gobièrnu a paga Tigris ku a paga solamente mitar dje plaka na Cito Techniek.

A skirbi karta manda pa e direktornan di Tigris N.V. ku ta HBM Group, Witteveen i Hagedoorn.

E kaso ta lesa manera un novela di alta kalidat pa e inteligenzia ku kual poko estafador a kue gobièrnu kabes abou, ku relashon familiar entre esnan involvi i finalmente un fuga pa Afrika.

E relato ofisial riba e kaso ta realmente un guia pa siña kon NO mester hasi negoshi.

## Kiko tin tras dje inval hudisial den casino di Curaçao Plaza

**WILLEMSTAD** - Pa di dos biaha ultimo tempu tabatin inval den negoshinan den kual supuestamente e invershonista hulandes Rob de Groot ta involvi. Alo menos asina ta parse despues dje inval ku tabatin djasabra ultimo den casino di Curacao Plaza Hotel kaminda bou di guia di un fiskal a bai ku dokumentashon i plaka dje casino. Despues a depositá e plaka aki na Banco di Caribe.

Kiko te motibu tras dje inval ne casino no ta konosí ofisialmente pasobra outoridatnan hudisial no a revelá informashon riba inval pero fuentenan digno di kredito a splika AWEMainta ku posiblemente nan ta buskando un 'link' entre posibel envolvimentu di Rob de Groot i labamentu di plaka via dje casino.

Nos fuentenan a indiká ku e incognito tras dje motibunan aki por ta inspirá pa un desesperashon di outoridatnan basá riba sospecho di labamentu di

plaka i ku e kaso ta ligá ku e invalnan ku a hasi algun siman pasá na kas di abogado Franklin i sosionan di Rob de Groot.

E casino mes ta funshonando temporalmente riba un pèmit ku a kaduká i ku nunca ofisialmente a ser transferi pa Van der Valk i ku tabata forma parti dje operashon di Hotel Plaza.

Hecho ta ku tin un litigio legal den Korte riba ken ta doño dje hotel i casino den kual e kompanianan Metro Group B.V. i Seamax Entertainment ta involvi.

Layne Rachowicz ta figurá komo managing direktor di Metro Group na Kamara di Komersio mientras ku Brian Jacobus ta figurá komo direktor statutorio di Seamax LTD ku ta operá bou di nomber di Fortress Casino.

Por sierto ku e investigashon ku a kulminá den detenshon di Rob de Groot a kuminsa en realidat riba labamentu di plaka

di akuerdo ku sierto dokumentonan i finalmente ta e supuesto delito kontra moral a bira e kargo prinsipal den e kaso.

Hecho ta ku e kompanianan ku kual bart de Groot tabata ligá kune no tin di haber ku casino dje hotel pasobra esei legalmente a pasa Metro ku na su turno a alkilá e casino ku Seamax.

Akshonnan dje hotel ta den poder di Rachowicz pero e no tin kontrol riba e casino pasobra e kontrakt ei ta fuera di su alkanse.

Gaming Control Board a ninga di duna Seamax permit pa operá casino pero posiblemente pasobra outoridatnan a haña kopia dje kontrakt entre Metro i Seamax durante e invalnan 4 siman pasá, nan ta vinkulando de Groot ku e operashon i eventual labamentu di plaka.

Rob de Groot mes ta será den Bon Futuro den Blok 8 i reportadamente e ta sinié trankil.

## Alex Rosaria no ta bai Israel

**WILLEMSTAD** – Kontrali na lokual a keda publiká den algun korant siman pasá, Sekretario di Estado di Finansa, Sr. Alex Rosaria, lo no forma parti di un delegashon di nos pais ku siman próximo lo ta na Israel. Ta bèrdat ku e intenshon di Sr. Rosaria tabata pa bai Israel pa einan palabrá inisio di un tratado fiskal, pero en bista ku e Gobièrnu di Israel a kai i ta demisionario, no ta bale la pena segun e mandatario pa kontinuá ku e biahe.

Un Minister demisionario no por tuma desishon nobo i pa e motibu aki Sr. Rosaria ta preferá warda e Gobièrnu Israelí nobo sinta otro aña pa despues traha un sita nobo.

Un tratado fiskal entre nos pais i Israel ta keda un prioridat pa e Sekretario di Estado.

09cura2







## Show, Baile y Gaita:

- KATATUMBITO • GOZA GAITA • KATATUMBO •
- THE AUTHENTIC DESSIERS • SHARON ROSE •
- GAITA EXCLUSIVO • GAITA SENSACIONALES •
- PIEREWIETJE • CHRISTMAS SOLDIERS y mucho mas •

***Bar y cushina lo ta bon surti!***

# Un Regalo di Speranza

**13 di DECEMBER 2008 • Cas di Partido AVP  
6:00 pm - 12:00 am**



## Internacional

# Pakistán a aresta presunto co-autor di atakenan na Mumbai



**AUTORIDADNAN** di Pakistán a detene un homber acusa pa India di ta un di e organizadornan di e atakenan di siman pasa na Mumbai cu a laga mas di 170 morto. Asina dos funcionario a laga sa ayera.

Islamabad - Zaki-ur-Rehman Lakhvi ta un di e 12 personanan captura despues cu forzanan di seguridad a penetra den un campamento di e grupo militante delincuente Lashkar-e-Taiba den e parti Pakistani di Kashmir, nan a bisa.

E funcionarionan - un di servicio di inteligencia y otro di un agencia di gobierno - a papia cu condicion di keda anonimo.

Soldadnan, apoya pa un helicóptero a penetra den un campamento cerca di e pueblo Muzaffarabad, y a drenta den un tiroteo breve cu e militantenan cu tabata t'ey, un alto funcionario di inteligencia a bisa.

E'la agrega cu mas cu 12 detenido tabata wordo interroga pa posibel vínculo cu e atakenan na Mumbai.

No tabata tin claridad mes ora kico Pakistan tin planea pa haci cu Lakhvi.

Pakistán y India no tin un tratado di extradición. Siman pasa, presidente Asif Ali Zardari a bisa cu cualkier persona aresta na Pakistán en conexon cu e atakenan lo wordo enhuicia na Pakistan.

Autoridadnan Indio a laga sa cu e unico atacante cu a wordo captura bibo na Mumbai a bisa cu Lakhvi a contrate pa e atake y cu Lakhvi y otro militante, Yusuf

Muzammil, tabata e organizadornan di e atake cu a dura tres dia y laga 190 morto.

Funcionarionan Mericano a laga sa cu Lakhvi a dirigi e operacionnan di Lashkar-e-Taiba na Chechenia, Bosnia y Asia sur oriental, entrenando su miembronan pa realiza atakenan suicido y ataca areanan pobla. Na 2004, presuntamente e'la manda operativo y fondo pa ataca tropanan Mericano na Irak.



# Polis ta investiga desaparicion di un mexicana na New York



**AUTORIDADNAN** a sigui cu nan investigacion diadomingo pa trata di haya un mexicana cu cuater dia pasa a wordo mira pa ultimo biaha, ora e

tabata sali di un discoteca popular di Manhattan cu un delincuente sexual.

Polis estatal a bisa cu nan a investiga den varios zona di

Orange County, den e estado New York, caminda nan a colecta pruebanan forense relaciona cu e misterioso desaparicion di Laura Garza, di 25 aña y residente di e bario Brooklyn.

Garza a muda seis luna pasa for di Texas y a cuminsa traha na un zapatería.

Polis ta teme cu ta trata di un homicidio, pero capitán Wayne Olson a bisa diasabra anochi cu nan no a perde speranza di hay'e bibo.

Garza a desaparece despues di sali di e discoteca Marquee

banda di cuat'or di marduga di diaranson, cu dos homber. E'la wordo mira e mesun dia na Newburgh, un pueblo den Orange County, na como 112 kilometer di Manhattan, cu un di e hombernan, Michael Mele, di 23 aña, segun polis estatal a informa.

Mele a wordo añadi den e registro di delincuente sexual na april, despues di a wordo acusa di 'sexual harassment' den Rockland County, segun polis di Newburgh. E'la wordo sentencia na seis aña cu liber-

tad condicional.

Mele a entrega su mes diabierna na polis di Newburgh pa un orden di aresto cu a acuse di comete un infraccion na New York City, Olson a bisa, y no a duna mas detaye. Mele supuestamente a wordo transferi pa departamento di polis di Rockland County pa no a cumpli cu e terminonan di su libertad condicional, e vocero policial a añadi.

Diasabra Mele tabata bao custodia policial, polis a laga sa, sin duna mas detaye.



# Chávez ta adverti su fila cu un ‘traidor ta un ser abominabel’



**Presidente Hugo Chávez a adverti e candidatonan di su Gobierno cu a gana mayoria di e 603 puestonan cu tabata den disputa den e eleccionnan municipal y regional di luna pasa cu ‘e traidor ta un ser abominabel’.**

“Mi ta pidi Dios pa ni un traidor mas sali di nos filanan. Mil

biaha mi ta prefera e presencia di un enemigo declara, esunnan cu kier mirami morto, cu un traidor”, pa cual motibo “mi ta invita boso pa elimina traicion pa semper”, e’la urgi den un reunion transmiti pa e canal estatal di televisión.

E gobernante a bin riba e hecho cu algun di e flamante auto-

ridadnan nobo ayega na su gobierno no a haci caso di su convocatoria y cu e lo averigua e rasonnan pakico.

“Cu nan no a presenta, mi ta mira como un mal señal; lo mi averigua, y nan lo wordo convoca atrobe”, e’la bisa despues di remarca cu “traicion ta wordo paga cu bida politico” y a pone como ehempel e derotanan sufri pa ex chavistanan den e eleccionnan di luna pasa.

Ademas di delinea e maneho di trabao coordina entre e Gobierno nacional y esunnan regional, cu e meta pa avansa den e socialismo di siglo XXI, e’la pidi nan pa colecta “miyones di firma” di apoyo pa e cambio constitucional pa permiti reeleccion presidencial indefini, cu actualmente ta prohibi.

Chávez, cu su ultimo mandato hipotetico di seis aña ta vence na februari 2013, a pidi pa e

referendum cu lo dicidi riba e cambio aki wordo teni no mas tarda cu maart 2009, y pa e wordo gana “pa un gran mayoría”.

Esaki lo haci cu e lo por presenta su mes como candidato pa sucede su mes den e eleccionnan cu na december 2012 lo dicidi e periodo presidencial 2013-2019, pa cual ya e’la proclama su mes.

“Si Dios dunami bida y salud, ami lo ta candidato na 2012. Esey no ta den discusion (...); mi ta sinti mi mes obliga pa ta na frente (di Gobierno) por lo menos diez aña mas: e cuaternan aki, y seis mas”, segun e presidente, cu diasabra a celebra e hecho cu diez aña pasa e’la wordo elegi pa prome biaha, esta dia 6 di december 1998.

E reeleccion presidencial indefini tabata un di e asuntonan

di su proposicion di cambio constitucional cu e’la pusha un aña pasa, y cu a wordo rechasa den un referendum cu 50.7% di voto.

Partidonan di oposicion a expresa nan rechazo di e asunto formalmente, pero nan a bisa cu nan ta confia cu e lo wordo derota atrobe “riba caya y na urna”.

“No, presidente, diezcuater aña ta basta”, nan a manifesta den un comunicado den cual nan a condena e “ambicion ilimita di poder” cu nan ta atribui na e gobernante.

E comunicado di oposicion a subraya cu nan ta rechasa “e proposicion reeleccionista pa ta antidemocratico, inconstitucional, contrario na interes nacional y pa intenta di impone un regimen militar y autoritario cu ta persigui tur hende cu ta pensa diferente cu Gobierno”.

## Di tres dia di disturbio na Grecia pa morto di un adolescente

**MAS** incidente a tuma lugar ayera na Tesalónica, e di dos ciudad mas grandi di e pais, den e di tres dia di protesta na Grecia, pa morto di un adolcente di 15 aña, na Atenas diasabra, cu a wordo tirá pa polis, segun declaracion di un periodista. Como 300 manifestante a demostra diadomingo marduga dilanti un warda di polis di Salónica, sin cu e agentenan a interveni.

Ayera tabata tin mas mobilisacion di protesta contra morto di Andreas Grigoropoulos, un hoben di 15 aña cu a wordo tirá pa polis despues cu un grupo di hoben a ataca un patruya policial cu piedra.

Como 150 persona a acudi na e reunion di Partido Comunista di Grecia (KKE) cu a convoca un

manifestacion ayera mainta den centro di e capital pa prepara un welga di 24 ora cu e principal sindicatonan a convoca basta tempo pasa.

Durante e marcha ey, e manifestantenan a denuncia cu “no ta trata di un hecho aisla (e morto di un hoben), e forzanan di seguridad ta ateroriza tur hende y Estado no ta haci nada”, un manifestante a bisa.

E Coalición di Izquierda Radical (Syriza) di su bnda, a convoca otro manifestacion pa ayera tardi den e campus di Universidad di Atena.

E prome ministro Griego, e conservador Costas Karamanlis, diadomingo a expresa su condolencia na famia di e fayecido. E’la sigura cu lo no tin algun indulgencia cu esnan responsabel

di su morto.

Diasabra, despues cu e morto di Andreas a bira conoci, centenar di manifestante, mayoria residentenan di e bario Exarchia, caminda e incidente a tuma lugar, a sali riba caya pa protesta contra e “arbitrariedad” policial y contra e gobierno di Caramanlis.

E polis cu supuestamente a tira contra e adolescente, a wordo deteni diadomingo y acusa di “homicidio voluntario”.

E agente, identifica como Epaminondas Korkoneas, di 37 aña, ta deteni, como tambe su compañero di patruya Vassilis Saraliotis, di 31 aña, cu a wordo acusa di “complicidad”.

Esey no a impedi cu durante henter fin di siman tabata tin incidente y enfrentamento en-



tre manifestantenan y forzanan di orden, principalmente den e capital di e país, Atenas, y na Patras, Tesalónica, y Heraclión (capital di e isla Creta).

E manifestantenan a tira molotov y piedra contra polis den

varios ciudad di e país y polis a responde cu gas lacrimógeno, lagando por lo menos 20 herido leve.

Un fuente policial a bisa cu ta trata di e “ola antipolicial mas grandi hamas bisto” na Grecia.



# Merca mester stop cu e lucha antidroga



“E lucha contra droga ta un fracaso, un tragedia nacional cu mester un cambio urgente”, ta declaracion di Richard Van Wickler, un di esnan encarga cu e sistema penitenciario di e estado New Hampshire.

Wickler ta integrante di e grupo “Nos por atrobe” (“We can do it again”), cu ta reuni

funcionarionan policial, huez y militantenan cu kier cambia e maneho represivo.

“Di e mesun manera cu e prohibicion di alcohol a haci cu gansternan manera Al Capone a obtene beneficinan economico grandi, e ilegalidad di e mercado awe ta yuda financia e esfuerzonan di cartelnan internacional y di rednan ter-

orista manera Al-Qaeda of e talibannan”, e informe publica pa e organizacion a laga sa.

E documento ta señala cu prome cu e lansamento, na 1970, di e maneho di “lucha antidroga”, 4 milyon mericano a admiti di a consumi droga ilegal un biaha (2% di e poblacion), mientras cu na 2007, e cantidad aki a subi na

114 milyon mericano (46% di e poblacion).

“Merca tin e indice mas halto di consumo di marihuana y cocaína, teniendo un represion mas fuerte”, e informa ta aña, y ta destaca cu 67% di e hefenan di polis y 76% di esnan consulta den un sondeo recien ta di opinion cu e “guera contra droga” ta

un fracaso.

E grupo “We can do it again”, cu ta boga pa eliminacion di e maneho Mericano antidroga, mescos cu na 1933 e prohibicion di alcohol a wordo aboli, ta consisti di e asociacionnan Law Enforcement Against Prohibition (LEAP) y Criminal Justice Policy Foundation (CJPF).

## Por lo menos 26 persona asesina den fin di siman



**POR** lo menos 26 persona a muri den fin di siman den varios suceso violento na México, den cual ta destaca un enfrentamento entre militar y sicarionan di narcotrafico cu a laga nueve morto na Guerrero y e atake arma contra un bar na Ciudad Juárez cu a produci cinco morto.

Un biaha mas Ciudad Juárez, cu ta worde considera e ciudad mas violento di e pais cu como mil crimen vincula na crimen organiza di e mas cu 5.000 cometi e aña aki, a sufri e consecuencia di enfrentamento di cartelnan di droga y otro mafia criminal.

Den e ciudad aki, na frontera

cu El Paso (Texas) y situa den e estado Chihuahua, un grupo arma a penetra den un bar, di nomber “Alamo’s”, ayera marduga y a los tiro contra esnan presente.

E atake, cu a laga cinco morto y cuater herido, ta e di dos di e tipo aki pa wordo cometi den e ultimo dos simannan, despues cu diabierna siman pasa ocho homber a resulta morto den un mariskeria.

Tambe na Ciudad Juárez, un pareha y un homber a wordo asesina cu arma di candela ora nan tabata pasa den auto.

Ademas a haya tres cadaver mas, un den un veld di futbol y otro dos den e parti zuidoost di e ciudad. E ultimonan aki taba-

ta tin entre 25 y 30 aña di edad y nan tabata lora den manta y mara na man y pia, manera si nan lo a wordo asesina pa sicarionan di crimen organiza.

Di otro banda, na Tecate, otro pueblo norteno, aunke den e caso aki den estado Baja California, cu frontera cu California (Merca), dos persona a muri tirá y otro a keda gravemente herida den un atake diasabr’anochi.

Casi na mes momento, e habitantenan di e comunidad Palos Blancos, den e estado sureño Guerrero, tabata testigo involuntario di varios enfrentamento consecutivo entre militar y supuesto sicarionan di crimen organiza.

Den e enfrentamentonan arma, cu a dura mitar dia y den cual

polis a interveni, un soldado y nueve integrante di e grupo arma cu a enfrenta e forzanan militar, a perde nan bida.

Segun Secretaria di Seguridad Publico, tur cos a cuminsa cu un tiroteo entre dos grupo rival di delincuencia organiza, cu a obliga Ehercito y polis federal, estatal y municipal pa interveni.

Ora nan a yega na e lugar e forzanan uniforma a wordo ricibi cu tiro, loke a causa un intercambio di disparo den cual e nueve sicarionan y un militar a muri, y dos agente policial a resulta herida.

E violencia di crimen organiza parce no ta stop na México a pesar di e esfuerzonan di presidente Felipe Calderon.



# Taliban tin presencia den 72 por ciento di Afganistán

E revolucionarionan taliban a logra un presencia permanente den 72 por ciento di e teritorio di Afganistán y nan ta acercando Kabul, segun un informe di Consejo Internacional di Seguridad y Desarrollo (ICOS).

Londres - E grupo di pensamiento (think-tank) britanico aki – conoci anteriormente como Senlis Council -, ta resalta cu un aña pasa e presencia di e talibannan tabata yega na 54 por ciento di e teritorio, pero den e ultimo aña a pasa pa 72 por ciento. E extension geografico di e revolucionarionan ta mostra cu “e strategianan politico, militar y economico di e talibannan tin mas exito cu esunnan di Occidente”, e consejo ta agrega.

E documento ta critica comunidad internacional pa e “fracaso” pa atende e situacion di seguridad, cu a hiba e pais asiatico na rand di precipicio, e ta bisa.

Segun e texto, e Forza Internacional di Asistencia na Seguridad na Afganistan (ISAF), cu ta conta cu 50.000 tropa, lo tin cu aumenta su cantidad cu miles di forza uniforma pa por cambia e situacion na e pais aki.

ICOS, cu oficina na París, Brusel y Río de Janeiro, ta kere cu Merca y su aliadonan tabata inexperto ya cu nan a permiti regreso di e talibannan despues di e intervencion militar di 2001. “Mientras cu e perspectivanan di comunidad internacional na Afganistán nunca tabata mas debil, e talibannan – asina e ta indica - a experimenta un renacimiento cu a gana forza na 2005”. “Segun e investigacion implementa pa ICOS durante 2008, e talibannan awor tin un presencia permanente den 72 por ciento di e pais. Mas ainda, awor nan ta wordo mira como e poder gubernamental den un cantidad di pueblo y ciudad sureño”, e texto ta agrega.

Di e cuater camindanan cu ta



uni Kabul cu e resto di e teritorio, solamente uno – esun parti nort – ta wordo considera sigur pa viaha, segun ICOS.

Hendenan cu viaha via e camindanan west y oost ta core peliger despues di trinta minuut y un ora di caminda respectivamente. “Blokeando e portanan di e ciudad di e manera aki, e revolucionarionan taliban ta colocando un cordon rond di e ciudad y estableciendo basenan cerca di e ciudad for di unda por lansa atake”, e documento ta bisa. ICOS ta bisa cu na e propio Kabul a comete atakenan cu bom, asesinato y secuestro di afgano y stranhero.

“E talibannan ta dicta kico ta pasa na Afganistán, tanto politica- como militarmente”, segun ICOS. “Lo tuma – ICOS ta bisa - mas cu un derota militar di e talibannan pa construi e confianza, specialmente den e provincianan sureño”. Na opinion di e grupo, ta necesario pa unifica e mando di e forzan alia, amplia e reconstrucción di zonanan rural y apoya democracia na nivel local. “E revolucion ta sigui transforma e debilidad di NATO den su propio fortaleza”, ICOS ta resalta.

**Sharp Aquos LC-46D62U 46"**

**\$2000.00** **poni te na Aruba**  
ta inclui transporte y gastonan di aduana

**..tuma contacto cu nos awe mes, bishita nos online of manda nos un email cu bo pedido y nos ta cla pa sirbibo**

**MERCA**  
8219NW 191 LN  
Miami, FL 33015  
(786) 281-2408

**ARUBA**  
Margrietstraat 3  
(297) 749-7669

**Your Connexion**  
[www.your-connexion.com](http://www.your-connexion.com)  
[orders@your-connexion.com](mailto:orders@your-connexion.com)



# Deporte

## A toca turno na atletismo, AAB pa ricibi uniformnan di Olympikus

**DIABIerna** atardi, rondona pa un grupo entusiasmo di atleta y dirigentenan di Arubaanse Atletiek Bond, COA a haci entrega di un pakete conteniendo uniformnan deportivo di e conocido marca “Olympikus” pa e deporte di atletismo. Vice Presidente di AAB, David Leslie, y miembronan di directiva di AAB, Gina Krozendijk y Rafael Lopez, a ricibi e uniformnan for di man di Presidente, Leo Maduro, y Secretaria General, Nicole Hoevertsz, di Comité Olimpico Arubano. A hasi entrega tambe di algun tas deportivo di e marca “Olympikus” n’e federacion di atletismo.

E atletanan di Arubaanse Atletiek Bond a bisti e uniformnan mesora, p’asina por a saca potret di tur e diferente articulonan cu e federacion a ricibi awor. David Leslie a gradici COA p’e uniformnan, expresando cu e gesto ta wordo hopi aprecia y lo wordo poni na bon uso di e atletanan hoben. E deporte di atletismo ta conta cu un grupo grandi di atletanan hoben, entre nan e atletanan cu ta preparando pa e Weganan di Reino cu na aña 2009 ta tuma lugar na Aruba. E uniformnan di “Olympikus” lo yuda e atletanan den nan preparacion y competencianan.



## Big Wheel Lottery campeon di Men’s League 2008

**DESPUES** di a hunga pa mas di un siman round robin e final di Bowling Mens League 2008 a tuma lugar diasabra, na unda a enfrenta otro Big Wheel Lottery y Twins Sportshop.

E final a cuminsa pa 8 or di anochi den un Best out of Five y aki Twins Sport Shop a gana e prome wega y despues Big Wheel Lottery a dicidi di tuma venganza y a gana Twins Sport Shop 3 wega sigi p’asina titula campeon di Men’s League 2008 cu su hungadornan estelar Jason Odor, Ursell Arends, Elias Arends, James Odor, Mike Bareno, Jeffrey Semerel y Elio Maduro.

Sub campeon a keda Twins Sport Shop y tercer lugar a keda one night stand.



Un pabien ta bay tur e teamnan cu nan titulo.

Eagle Bowling ta invita tur bowler y su fanaticonan cu a participa e aña aki den mix league, midnight league, ladies league y mens league pa asisti na nan fiesta di fin di aña cu ta

tuma lugar di 30 di december cu entregamento di premio y tiramento di pagara y for di awor Eagle Bowling ta desea e bowlernan y fanatico y pueblo di Aruba un Bon Pasco y Felis Aña nobo 2009 cu yen di prosperidad...





## Riba Dia di Sinterklaas badminton a ricibi uniformnan di Olympikus



**DIASABRA** mainta, riba e dia oficial di Sinterklaas, un delegacion di Comité Olimpico Arubano a presenta na Centro Deportivo Playa na Colegio Arubano, pa haci entrega di un pakete conteniendo uniformnan deportivo di e conocido marca "Olympikus" p'e deporte di badminton. Presidente di Aruba Badminton Bond, Robert Nieuw, y miembronan di directiva di ABB, Marjan Vermeulen y Olga Versteeg, a ricibi e uniformnan for di man di Presidente, Leo Maduro, y Secretaria General, Nicole Hoevertsz, di Comité Olimpico Arubano. Director di Alto Rendimiento, Ed-

mundo Josiah, y Presidente di Comisión Técnico, Chu Halabi, tambe a forma parti di e delegacion di COA y a observa mes ora e sesion di entrenamiento di e deporte di badminton, cu a conta cu un gran cantidad di atleta hoben practicando. Recientemente un delegacion di badminton a participa na un torneo internacional na Surinam, logrando varios medaya y bon resultado pa nos pais.

Presidente Robert Nieuw a gradici COA p'e uniformnan, expresando cu e gesto ta wordo hopi aprecia. E uniformnan y lo wordo poni na bon uso di

e atletanan hoben di badminton. E deporte di badminton a conoce un crecimiento grandi ultimamente y ta conta awor cu un grupo grandi di atletanan hoben. Tin interes sigur pa e deporte di badminton. Presidente Nieuw a informa COA tambe cu pa aña 2010 Aruba lo ta sede di e Campeonato di Caribe di badminton, loke ta haci cu mester ta bon prepara, tanto na nivel organizatorio, como na nivel di e deportistanan cu mester representa nos pais. E uniformnan di "Olympikus" lo yuda e atletanan hopi bon den nan preparacion y competencianan.



### NOS TA REGALABO UN CELULAR

Si bo tip conduci na un articulo exclusivo den AWEMainta Potret saca cu camara of celular tambe ta participa

## TIPLINE

sms: 733 -TIPS, hotline: 733-8477  
of email: [tips@awemainta.com](mailto:tips@awemainta.com)



## Digicel

E Red Mas Grandi y Mihor.



# Rotary ta haci soñonan bira realidad, recaudando 35 mil florin pa muchanan den deporte



**DIASABRA** dia 6 di december 2008, Rotary Club of Aruba a logra recauda 35 mil florin den nan Torneo Anual di Golf Caritativo 2008 na Tierra Del Sol. Rotary ta haci soñonan bira realidad y esaki ta ser refleha sigur p'e hecho cu nan lo duna tur fondo cu a keda recauda na instancia y fundacionnan cu ta traha cu muchanan den deporte.

E torneo di golf di Rotary e aña aki tabata sumamente exitoso atrobe. Un pabien grandi ta bay n'e comision organisatorio di Rotary cu a haci esaki posibel. Durante di e ceremonia di otorgacion di premio, President di Rotary Club of Aruba, sr. Or-



lando Hoevert a trece dilanti cu e tema di Rotary e aña aki ta haci soñonan bira realidad. E concentracion e aña aki di Rotary Club of Aruba ta riba nos muchanan, nos muchanan den deporte y tur locual ta relaciona pa nos biba un bida saludabel.

Pabien ta bay n'e teamnan gana-

dornan. Na prome lugar a keda Laboratorio Familiar. Na di dos lugar a keda Red Machine y na di tres lugar a keda CMB #1. Longest drive Men a bay pa Ron Moser y pa Longest drive Women a bay pa Angela Yanez. Nearest to the pin tabata Perry Young.

Notable tabata cu e biaha aki



hopi hoben a participa n'e torneo di golf di Rotary. Esaki sigur ta hopi bunita pa nan cuminsa asina trempa den e deporte aki. Pabien!

Un danki special ta bay na tur

e hole sponsornan, tur team cu a participa, sponsornan di premio y mayor sponsornan. Danki na tur instancia cu den un forma of otro a contribui pa haci e di 9 torneo di golf di Rotary exitoso.

Asamblea General di COA dia 15 di december awor

## Cu presentacion interesante tocante planificacion strategico y plan di mercadeo pa deporte

**DIALUNA**, 15 di december 2008 Comité Olimpico Arubano lo celebra su Asamblea General. E biaha aki cu un caracter extraordinario, pa motibo cu ta conta cu presencia y participacion di dos experto cu lo duna presentacionnan interesante. E Asamblea General di COA, cu ta tuma lugar den ballroom di Holiday Inn Aruba Resort, tin un agenda cu sigur ta contene informacion interesante p'e

federacionnan miembro y cu especificamente ta contene e siguiente puntonan:

Pa 19.00 or lo cuminsa cu registracion di e delegadonan, sigui pa 19.30 or cu inicio di e Asamblea. Despues di a averigua si tin e quorum necesario, lo aproba e agenda pa e reunion. Relatnan di e Asamblea di 6 december 2007 y di 27 november 2008 lo wordo trata. Despues ta sigui e relato financiero (jaarreken-

ing) di aña 2007, na encargo di representante di Ernst & Young. Lo duna un relato general di e actividadnan di aña 2007.

Un splicacion di e Presupuesto pa 2009 y e Plan di maneho pa 2009 ta e proximo puntonan di agenda. Den esaki lo ta inclui un presentacion di e prome draft pa e Plan Strategico di COA pa e ciclo nobo 2009-2012. E presentacion aki ta na encargo di sr. Roy Mezas di Aruba Manage-

ment Training Institute (AMTI). Despues di e presentacion aki lo sigui cu un introduccion di e proceso pa yega na un Plan di Mercadeo pa COA, loke ta na encargo di sr. John Pierce (Marketing Director di Comité Olimpico Mericano - USOC).

Lo tin oportunidad pa e miembronan hasi pregunta tocante e temanan aki tambe. Despues di un sesion di turno liber,

Presidente lo clausura e reunion oficialmente, ofreciendo un brindis y celebracion di fin di aña, gradiciendo pa tur e cosnan positivo cu aña 2008 a trece pa e mundo di deporte.

Ta spera di por conta cu un gran cantidad di delegado di tur 24 federacion miembro di Comité Olimpico Arubano, mirando e gran importancia di e Asamblea General Extraordinario aki.



# Federacion di Triathlon ta ricibi uniformnan di Olympikus



Den presencia di Presidente di Aruba Triathlon Association, Enrique Gomez, y miembronan di directiva, Alexander Robert y Glenda Croes-Tromp, como tivo den e deporte di triathlon, Comité Olimpico Arubano a hadi entrega diabierna anochi



di uniformnan deportivo di e conocido marca “Olympikus” p’e deporte di triathlon. E uniformnan aki ta na disposicion awor di ATA y di e atletanan di e organizacion, pa yuda nan logra un mihor actuacion den nan deporte. Ademas a haci entrega tambe di algun tas deportivo di e marca “Olympikus” n’e Federacion di Triathlon.

Presidente, Leo Maduro, y Secretaria General di COA, Nicole Hoevertsz, a haci entrega di e uniformnan na Enrique Gomez den nomber di COA y a splica cu aña pasa, na ocasion di e Weganan Panamericano na Rio de Janeiro, COA a ricibi for di Comité Organizador di e weganan aki un gran obsequio den forma di uniformnan di e prestigioso marca Brasileiro “Olympikus”. Adicional na e uniformnan cu e delegacion Arubano mes a usa durante e Weganan Panamericano,

COA a ricibi pa algun deporte uniformnan especificamente pa nan deporte. COA ta haciendo entrega di e uniformnan n’e deportenan aki, cu awor ta conta cu material di bon calidad pa practica nan deporte mihor. E representantenan di Aruba Triathlon Association a gradici COA p’e uniformnan, expresando cu e gesto ta wordo hopi aprecia y lo wordo poni na bon uso di e atletanan hoben. E deporte di triathlon a crece bastante ultimamente y awor ta conta cu un grupo creciente di hobennan cu ta demostrando prospecto pa futuro. E ta nifica un estimulo pa nan por tin uniform bunita pa bisti durante nan competencianan. E atletanan presente n’e ocasion aki – Shariska Dirksz, Alexander Robert, Christian Arends, Kayla Arends y Giandré Williams – a keda contento cu e uniformnan y a bisti nan di biaha pa mira con nan ta keda.

## MERCANCIA NOBO SPECIAL PA PASCO & FIN DI AÑA



### MANCHITO'S

Avenida Milo J. Croes 71  
Tel 5822303  
Habri Dialuna pa Diasabra  
For di 9am-6pm



### Animal Rights Aruba

#### EMERGENCY PHONE NUMBERS

Veterinary Services: 585 0400      Pick up of injured animals or animals to be euthanized

Contreras Veterinary:      587 0917, 587 4467, 993 0404

Wayaca Clinic:      582 1720

Weekend emergency: 911      Advise which doctor on call

Animal Shelter: 582 1623      Last resort

Serlimar: 584 5080, 584 6152, 584 6456      Pick up dead animals

#### We save, we care, we educate!



## Rembrandt Café a habri den e compleho nobo di South Beach Centre



**UN** trio famoso di propietario di bar, Stefan Legger, Stephan v/d Varst y Patrick Bernasco a pone cabez hunto pa asina crea Rembrandt Café na South Beach Centre.

E bar a habri diabierna cu un presentacion en bibo di Jem, yenando e compleho, cual ainda ta bao construccion y ta situa

na otro banda di caminda di Amazonia Churrascaria, cu musica y hende den un ambiente relaha.

E café bruin autenticamente Hulandes ta ofrece e posibilidad di sinta paden y pafo cu un lista extensivo di bar y un menu amabel di cuminda cu ta obtenibel henter dia pa prijsnan rasonabel.

Stefan, kende ta e operador di Matthew's Beachside Restaurant na Casa del Mar, Stephan di Salt & Pepper na Palm beach y Patrick di Café Chaos na Oranjestad ta trece hopi aña

di experiencia den cuminda y bebida pa e union, y ta disfruta di un gran cantidad di fanatico den nos comunidad.

Nos ta desea e café un sin fin di exito. E tin hopi cos pa ofrece, e mesa comunitario, e bar sumamente grandi, e murayanan di palo scur, e sala eleva patras, e mesanan halto di cocktail, e sofanan pafo y miho cu tur cos, e no ta domina pa television, aunke si tin television pa esnan cu kier wak, asina tambe agregando na e gezelligheid di e café, su ambiente y confortabilidad.





Apesar cu e ta para riba di no a pasa droga y celular

# Dos aña di prison exige pa cuidado di preso



**FISCAL** a yama e cuidador di preso Omar Hirschfeld corrupto dor di a acepta placa di presonan pa pasa droga, celular y otro articulon den KIA. Omar Hirschfeld ta wordo acusa di a tuma regalo of promesa di otronan of un otro pa actua contra su deber como ambtenaar y pa hiba articulon y/of placa y/of droga den KIA of pa hinca esakinan di contrabanda den KIA. Esaki a tuma lugar den e periodo di fin di aña 2006 te 28 di mei 2008. Tambe Omar Hirschfeld ta wordo acusa di posesion di 2 kilo di marihuana, conhuntamente

cu otronan of un otro, den e periodo menciona. T'asina cu Omar Hirschfeld a bisa Huez cu e no a pasa droga y tampoco celular den KIA pa presonan. El a admiti di a hiba CD, crema, vicks pa cierto presonan den KIA. Tambe el a admiti di tabatin 2 kilo di marihuana na su cas cu e otro cuidador di preso M. a hiba p'e p'asina e por bende. Huez a muestra cu tin presonan a duna un descripcion completo con Omar Hirschfeld tabata hiba marihuana y celular pa presonan den KIA. E prijsnan pa celular tabata varia entre 800 y 900 florin mientras

cu marihuana tabata wordo bendi na razon di 100 florin pa 5 gram. E forma con Omar Hirschfeld tabata drenta cu e droga y celular den KIA tabata cu e tabata scondi esakinan den su jockey y ora e yega na cel di e presonan cu a pidi'e, e ta saca esaki y duna nan. Na dado momento Omar Hirschfeld a reclama e hecho cu e otro ciudadornan di preso esta M. y v.d. B., contra kendenan tin mucho mas declaracion, a wordo laga liber mientras cu e ta keda encarcela. Segun Omar Hirschfeld, e declaracionnan di e presonan, ta un set up contra di su persona pasobra como cuidador di preso el a yega di traha raport contra diferente di nan. Huez a bisa Omar Hirschfeld cu esey por bien ta posibel. Segun Huez, of e presonan a traha un set up contra Omar of Omar ta corrupto. Fiscal a bisa Huez cu ta Huez Comisario a laga M. y v.d.B. liber, pero lo persigui nan Fiscal a muestra riba grabacion di combersacion entre Omar y M. caminda nan tabata papia di marihuana. Fiscal a condena e forma con Omar Hirschfeld tabata hiba droga y celular pa presonan den KIA y ta haya placa pa esaki. Di e forma aki Omar Hirschfeld tabata stroba henter e operacion den KIA. Fiscal ta considera Omar Hirschfeld un cuidador di preso corrupto. El a bisa Huez cu Omar Hirschfeld nunca mas por traha como cuidador di preso y pesey el a

exigi 5 aña di no por traha mas den Gobierno despues di caba di sinta su castigo den KIA. Fiscal a exige 2 aña di prison pa Omar Hirschfeld.

Abogado mr. Faarup a bisa Huez cu e ta haya tur e declaracionnan contra su cliente, Omar Hirschfeld di presonan encuan to pasamento di droga y celular den KIA, redashi. El a sigui bisa cu Omar Hirschfeld a admiti di tabatin 2 kilo di marihuana na su cas y cu t'e

otro cuidador di preso M. a hiba esaki p'e bende. El a bisa cu Omar Hirschfeld a admiti di a hiba CD, crema, perfume y vicks pa preso den KIA pero nada di droga y celular. Segun mr. Faarup, e hecho cu Omar posiblemente lo perde su trabao, ta un sla duro pe. El a pidi Huez pa tene cuenta cu e hecho cu actualmente Omar Hirschfeld ta sera hunto di presonan den KIA. Dia 12 di december Hueszta dicta sentencia.

## Reunion di STA mañan

**ATENCION** tur miembro y no miembro di Sindicato Trahadornan Arubano (STA).

**STA** kier a invita tur trahador di AAA. NV pa un reunion,

cu lo tuma lugar mañan na SIMAR di 7:30 te cu 9:30 pm. Topico lo ta e ultimo desaroyonan di e negosacion di e Contrato Colectivo CAO nobo. Nos ta spera tur trahadornan

pa tuma e desicionan corecto pa bienestar di tur hende. Tur proximo acuerdo lo ser tuma den e reunion aki, si bo bini bo opinion tambe ta conta.

[www.thecinemas.aw](http://www.thecinemas.aw)

VALID TILL DEC 9

AT RENAISSANCE - ORANJESTAD

PG	<b>BOLT</b>	daily: 4:10 matinee: 11:50	6:10 2:10	8:20 late show: 12:25	10:20 NEW
PG-13	<b>AUSTRALIA</b>	daily: 12:05 matinee: 3:05	6:10 late show: 12:05	9:05 NEW	
PG-13	<b>NICK &amp; NORAH'S INFINITE PLAYLIST</b>	daily: 3:55 matinee: 11:55	5:55 late show: 11:55	7:55 9:55	
PG-13	<b>DOUBT</b>	daily: 8:00 matinee: 10:15	late show: 12:30		
PG	<b>MADAGASCAR 2</b>	daily: 4:05 matinee: 12:05	6:10 2:05	8:05 late show:	
G	<b>SINTERKLAAS EN HET GEHEIM VAN HET GROTE BOEK</b>	daily: 12:00 matinee: 2:00	4:00 late show:	6:00	
PG-13	<b>JAMES BOND QUANTUM OF SOLACE</b>	daily: 5:30 matinee: 1:00	7:40 late show: 12:10	10:00	
R	<b>BODIES OF LIES</b>	daily: 10:00 matinee: 12:35	late show:		

AT PASEO HERENCIA

PG	<b>BOLT</b>	daily: 4:15 matinee: 12:05	6:20 2:10	8:30 late show: 12:40	10:35 NEW
PG-13	<b>AUSTRALIA</b>	daily: 12:00 matinee: 3:00	6:05 late show: 12:15	9:05 NEW	
PG-13	<b>NICK &amp; NORAH'S INFINITE PLAYLIST</b>	daily: 4:10 matinee: 12:15	6:20 late show:	7:40	
PG-13	<b>THE BOY IN STRIPED PAYAMAS</b>	daily: 8:10 matinee: 10:15	late show: 12:10		
R	<b>BODIES OF LIES</b>	daily: 5:00 matinee: 11:50	7:40 late show: 12:35	10:00	
PG-13	<b>JAMES BOND QUANTUM OF SOLACE</b>	daily: 5:25 matinee: 12:55	7:40 late show: 12:05	9:55	
PG	<b>MADAGASCAR 2</b>	daily: 4:00 matinee: 11:55	6:00 2:00	8:00 late show: 11:50	10:00

DRIVE-IN December 4 - December 7

R	<b>BURN AFTER READING</b>	Thursday: 8:00	Friday: 8:00 & 10:30
G	<b>BEVERLY HILLS CHIHUAHUA</b>	Saturday: 8:00 & 10:30	Sunday: 8:00

Matinee: sat & sun | Late show: Fri & Sat



# Technologia

## Usuarionan di Facebook lo por interactua cu nan amigonan di otro webnan

**FACEBOOK** kier permiti pa su usuarionan por hiba nan amigo trip ora nan ta biaha den e Web. Esey ta nan obhetivo, pero despues di a haya su mes den proble, a debi na asuntonan di privacidad aña pasa, lo vigila di serca e paseonan aki.

Facebook Connect, e nomber di e servicio nobo di e compania, ta permiti su miembronan conecta na otro sitenan usando nan identificacion di Facebook y wak e actividadnan di nan amigonan den e sitenan aki.

Den proximo simannan, varios portalnan importante manera Discovery Channel of The San Francisco Chronicle, e site social di noticianan Digg, e web genealogico Genu of e servicio di videonan online hUlu, lo incorpora e servicio aki den nan sitenan.

E sistema ta refleha e forma nobo y sorprendente di pensamiento di Silicon Valley. EN bes di purba acapra informacion riba nan usuarionan, e gigantenan di internet a anuncia plannan pa comparti por

lo menos parti di e datonan aki, p'asina hende no mester introduci e mesun informacion di identificacion cada bes na diferente sitenan.

Esnan cu ta apoya e idea aki ta bisa cu e programanan lo yuda na crea un web social nobo, posobra e chatnan entre amigonan lo yega inclusive na ta presente na sitenan cu te awor tabata totalmente asocial.

E herment nobo aki lo permito, por ehempel, cu un persona avisa su amigonan di Facebook cu e ta wak un video na CBS.com y invitanan pa wak'e hunto y discuti riba e tema mientras nan ta wak'e. "Tur hende ta busca formanan nobo di hacinan websitenan mas social", Sheryl Sandberg, director di operacionnan di Facebook ta señala.

MySpace, Yahoo! Y Google a anuncia tambe programanan similar na esun di Facebook. Idea ta pa usa standardnan comun cu ta permiti otro websitenan reduci e trabou necesario pa usa cada sistema di

identificacion. Aunke Facebook ta usando su propio tecnologia di intercambio di datonan, nan ta un poco mas dilanti cu e otronan. E iniciativa nobo aki ta specialmente impoirtante pa Facebook, cu a acapara e speranza di e boom di e web 2.0. Pesey, e ta busca desesperadamente pa sigura cu otro companianan no kite for di su lugar y bira e lugar social mas popular di e Web. Hunto cu esaki, e desafio mas inmediato na cual Facebook ta enfrenta ta crea un fluho consistente di ingresonan publicitario.

UN estudio publica recientemente dor di IDC ta sugeri cu e web socialnan ta un mal lugar pa e anunciantenan: aña pasa solamente 57% di tur e usuarionan di webnan social a click riba un anuncio. Y solamente 11% di tur e clicknan aki a finaiza den un compra. Ademá e informeta muestra cu e anunciantenan no ta muestra hopi interes den anuncia riba paginan cu ta yen di informacion personal y anuncianan sentimental.



Aki ta caminda e aplicacion nobo di Facebook ta drenta den wega. Entre e e web social aki y esunnan cu ta usa Connect no tin un intercambio economico. Sin embargo, Facebook tin informacion detaya di su usuarionan: identidadnan real, e sa kico nan gusta y kico no y cu kende nan ta relaciona. Pero, si nan haya permiso di nan miembronan, nan por usa e informacion aki pa yuda otro websitenan pa ofrece anuncio nan mas personaliza. Di forma

similar, e sitenan aki lo por bisa Facebook loke e usuarionan ta haciendo na otro paginan, yudand'e asina pa su propio anuncianan ta mas na medida di e usuario.

Ehecutivonan di Facebook ta sostiene cu Connect lo aumenta di forma natural e trafico di e site na mes momento cu e ingresonan publicitario. Pa Sandberg, Connect ta e unico formula pa atrae publicidad na e momentonan aki.

## Wikipedia Britanico blokea debi na pornografia infantil



**PROVEEDORNAN** di Internet na Gran Bretaña a blokea parti di e enciclopedia online Wikipedia debi na un caft di un disco di Scorpions cu nan a considera pornografia infantil.

For di fin di siman, varios usuarionan Britanico no por accede na e articulo riba un disco di e banda Aleman di rock y en general no por edita ningun texto, segun Wikimedia Foundation a informa diadomingo anochi na San Francisco.

E caft original di e disco "Virgin Killer" di 1976 ta muestra un mucha muher, evidentemente menor di edad, ta pose sunu.

E blokeo ta bin di e Internet Watch Foundation Britanico, un organizacion no gubernamental cu sede na London cu ta controla loke ta wordo poni riba Web y cu a considera cu e imagen 'potencialmente ilegal'.

Debi cu e file ta ubica na un server exterior na esun di Reino Uni, e no por wordo delete. Pesey, a pone e adres di Internet (URL) di e articulo riba un lista preto di contenidonan dudoso. Gran parti di e proveedornan di Internet na Reino Uni a blokea e ora ey e web aki voluntariamente.

Wikimedia Foundation a cualifica e blokeo como censura. "Nos no tin ningun motivo pa kere cu e articulo of e imagen por wordo considera ilegal na cualkier lugar di mundo", segun Mike Gdwin di e fundacion cu ta administra e enciclopedia online. E articulo ta papia di e imagen den forma neutral, el a añadi.

E caft di e disco ya caba a causa polemica na momento di su publicacion, mas cu 30 aña pasa, y den e edicionnan siguiente di e disco a cambia su caft pa un otro.



# Industria di video games ta sigui crece



**INDUSTRIA** di video games ta spera na crece 10.3% entre 2009 y 2012 a pesar di e crisis financiero, segun un informe di Pricewaterhouse Coopers.

E sector aki ta purba di saca probecho di e recesion mundial danki na e consumidronan prudente of dep-  
rimi cu, en bes di sali gasta nan placa, ta cera nan mes den cas pa hunga video games.

E optimismo aki ta basa na bentanan solido di we-  
ganan registra dor di Nintendo, Sony y Microsoft. Por ehempel, Wii ta sigui bende y e Dsnan a aumenta nan distribucion cu 20%.

Segun Mario Valle, director di benta y mercadeo di Electronic Arts (EA) Mexico, e crisis economico ta

equivalente na temponan di gran oportunidad pa e sector. "EA ta hopi ocupa den ta visibel pa e consu-  
midor, na medida cu nos ta proactivo pa cu e crisis y nos desaroya strategianan nobo di comunicacion, ta e muestra cu nos mester bira creativo".

El a remarca cu na 2009 e industria di entretenemento mester ta hopi cuidadoso den no haci gastonan in-  
necesario.

Na ocasionnan e video games por ta un alternativa di ocio mas economico, el a bisa. "Definitivamente ta hopi mas caro y menos conveniente bay cinema cu cumpra un video game".

# A evita bentanan di software ilegal riba internet pa un suma di 22 miyon dollar



UN informe di Business Software Alliance ta documenta e tendencianan di pirateria den web y analiza e problematica di e auction houses. Asina nan ta indica cu a evita bentanan di software ilegal riba internet pa un suma di 22 miyon dollar. E cifra aki ta coresponde na e promer seis lunanan di aña. Consumidornan mester ta extremadamente cauteloso ora cumpra software cu descuentonan of ora nan download software gratuito di cierto websitenan dudoso, segun e informe riba e software ilegal cu ta wordo comercializa riba internet di BSA, un di e organizacionnan principal dedica na e promocion di un mundo digital legal.

E informe titula "Software iel-  
gal riba Internet: un menaza pa su seguridad", ta describi e creciente problema di pirateria riba internet, e recomendacionnan pa identifica robo y otro forman di delito cibernetico, y e pasonan cu mester tuma

pa reduci e pirateria basa riba internet.

"Aunke e consumidornan por pensa cu nan ta logrando un bon negoshi ora nan cumpra software on line cu descuento, lo mas probabel ta cu nan ta haya lo contrario, un producto cuyo calidad ta mas abou di e standars y ta bin acompaña di menazanan di seguridad informatica oculto cu ta exponenan na peligernan manera e hortamento di identidad", segun Martin Carranza Torres, local council y apoderado di e miembronan di BSA.

Di su banda, Maria de Monserrat Guitart Piguillem, un di e voceronan di BSA na Argentina, a adverti cu "ta sigur cumpra directamente na e bendedornan y representantenan cu ta bende detail. Cumpra na auction sites on line y lugarnan desconoci cu ta bende detail, of download software for di un fuente desconoci, ta exige for di e consumidor un nivel extra di prudencia pa evita inconvenientenan".

Por ehempel, segun un estudio realiza pa Forrester Research, den nomber di BSA, un di cada cinco di e consumidornan cu a cumpra software na internet na Merca na 2006 a experimenta problemanan manera no ricibi loke nan a pidi on line of no a ricibi nada.

"Pero na Argentina, Merca y

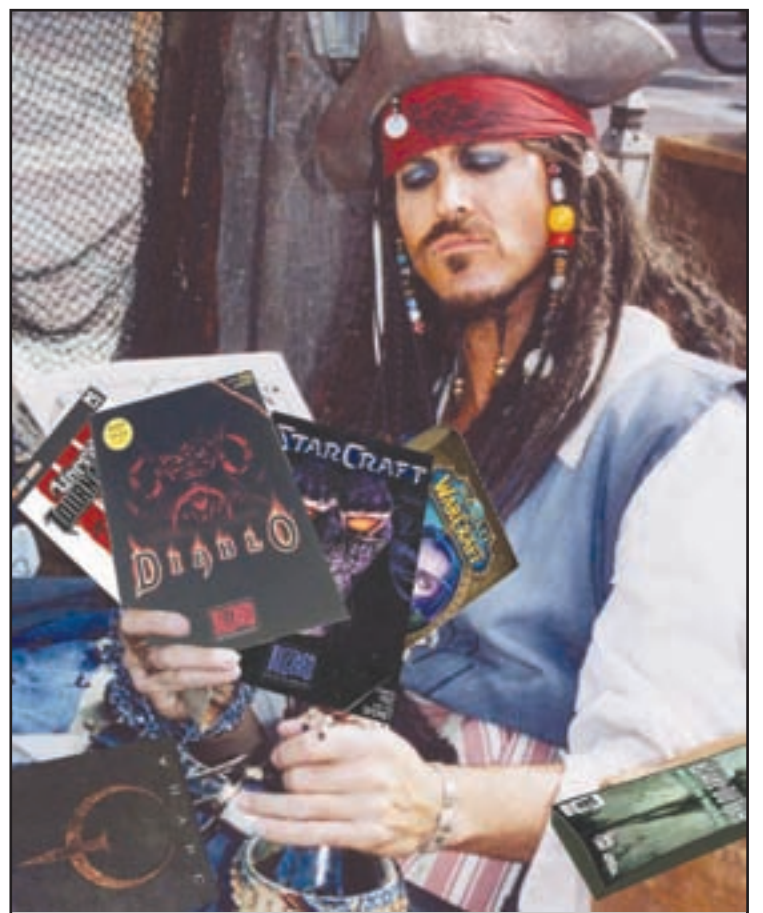
cualquier otro pais, e riesgonan na cualnan e consumidornan ta expone tambe ta inclui permiti e criminalnan accede na informacion di interes personal y financiero, y infecta e computer cu funcionalidadnan cu ta wordo usa pa comete delitonan informatico", Guitart Piguillem a comenta.

E informe ta centra riba problemanan di software pirata cu ta wordo bendi den auction houses on line, manera eBay, caminda ta wordo estima cu entre 50% y 90% di e productonan software ofreci ta wordo obteni di manera ilegal of ta copianan pirata. A menudo e copianan aki a wordo altera cu codigonan malicioso of malware.

BSA ta haci uso di tecnologia special pa monotirea sitenan di auction y webnan peer-to-peer, expidiendo "solicitudnan di retiro" ora ta detecta cu na e sitenan aki software sospechoso ta wordo ofreci.

Na 2008, BSA a amplia su capacidad pa monitorear sitenan di auction y expedi solicitudnan di retiro. Durante e promer mita di di 2008, BSA a pidi proveedornan di auction sites on line pa cera mas di 18 mil auctionnan cu tabata ofrece 45 mil productonan balora na 22 miyon dollar.

Durante e mesun periodo BSA a expedi mas di 48 mil noticianan relacionan cu filenan "Bit Tor-



rent" peer-to-peer cu a wordo usa dor di alrededor di 633 mil persona pa download software balora na 525 miyon dollar. E noticianan di alerta pa e retiro di e ofertanan aki a yega e record di 782.832 durante e promer seis lunanan di 2008. BSA ta convocando specialmente e proveedornan na e auction sitenan aki pa traha mas cerca di e industria pa preveni pirateria di software, presentando di manera claro advertencianan riba e riesgonan tanto pa e bendedornan

como pa e cumpradornan, y eliminando e opcion di "cumpre awor" pa e bentanan di software, situacion cu ta haci mas corto e proceso di auction dor di cual ta mas dificil monitorear esaki y atrapa e estafadornan.

**AWEMainta**  
a corant di video  
Nos e-mail:  
**noticia@awemainta.com**  
**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**



# Sinterklaas a bishita De Palm Island



**SINTERKLAAS** tabata di bishita na De Palm Island hunto cu tur su Zwarte Pietnan. Sinterklaas a bin prepara cu su buki pa wak ken tabata bon mucha y mala mucha riba De Palm Island. E la pasa masha dushi mes hunto cu tur e muchanan. Sinterklaas y su Pietnan a keda encanta cu e famoso 'Blue Parrotfish Water Park' y con e muchanan tabata goza di esaki. Tabata tin partimento di mangel, oportunidad pa saca potret cu Sinterklaas y mucho mas. Despues di a pasa dushi riba De Palm Island Sinterklaas a despedi

## 1515 E Regalo...a entrega Kerstboom



**CU** hopi alegria y entusiasmo e prome 12 ganadornan di e campaña di e programa "E Regalo" a ricibi nan kerstboom.

Sr. Lee di New Food Center San Nicolas a habri container pa asina nan por a scohe nan kerstboom.

ATV 15 y e programa "E Regalo", a cubri e rato agradable aki diadomingo mainta 10'or. Cherry y Ruben a felicita cada ganador y

gradici nan pa scohe "E Regalo" como nan show di Pasco.

Despues di e prome entrega aki, tur hende por sigui manda nan mensahe na 1515...skirbiendo "E Regalo".

Cada yamada ta duna bo e oportunidad di gana un di e 6 kerstboom nan cu ta keda ainda.

E seis ganadornan aki lo ricibi un voucher riba e anochi mes di e programa of pa su mañan na New Food Center na San Nicolas. Un biaha mas danki, pa forma parti di e obra aki, cu Digicel, ATV 15 y The New Food Center ta apoya den e TV show di aña "E Regalo" Boso participacion, pa medio di bo yamada ta nifica un regalo grandi pa e Elderly Home na San Nicolas. Uni, comparti y celebra esey ta mensahe di "E Regalo".

## Christmas dinner lidernan di Club OANSA



**TREMENDO** tawata e Christmas dinner di e Clubnan Oansa di Aruba. Nan a gosa di un dushi cuminda, un bon programa y a ricibi un tremendo reto for di e guest speaker for di Curacao cu a bini specialmente pa e ocasion aki cu ta sr. Cesar Eman for di e fundacion "Amigonan di Cristo", cu tambe tin e Club Oansa den e barrio di Fuik, Banda Ariba.



# SETAR di Bo Tambe cu su ultimo bus trip pa 2008



E bus di SETAR di Bo Tambe a bira uno hopi popular durante 2008. Henter aña y tur ultimo

diadomingo di luna, SETAR su crew a bai den diferente barionan di Aruba repartiendo



premio na e ganadornan di luna cu a gana cu nan sticker riba nan residencia.

Districtonan di San Nicolas, Playa, Paradera, Santa Cruz, Savaneta y Pos Chiquito y becindarionan a mira e bus y hopi ta esnan cu a haya premionan hopi bon y atractivo.

Pa e tripfinal SETAR a tene un sorteo grandi na unda tur cliente un biaha mas, kiermen full Aruba a bolbe participa. E ganadornan di e sorteo final di e bus a bira sr. Nelson Pas di Boegoeroei na distrito di Noord cu a gana 12 luna GRATIS DSL + LiveCam, E. Maduro di Paradera cu a gana 12 luna di abonement di 95 florin postpaid Gratis + un telefon celular, Michael Willems di Warawara, Santa Cruz a gana 12 luna GRATIS Afl.75 na yamada, Johannes Christiaans di Generaal Majoor De

Bruinewijk, na Savaneta a gana 12 luna GRATIS di DSL (Afl.99 pa luna), Patricia Mc Dougal di

Monseñeur Verrietstraat na San Nicolas a gana 12 luna GRATIS DSL + servicio di LiveCam, Imelda Jacobs di Larahastraat, Dakota a gana 12 luna GRATIS Afl.75 na yamada.

Ademas di e sorteo a topa cu un cas riba e ruta cu automaticamente a hala atencion di e crew di SETAR, debi cu e cas tabata dorna cu brochure, buki di telefon y flanel di SETAR. Aki Mariëlli Thiel di Warawara 18-B a ricibi Afl.150 na Prepaid cards y un telefon 3G BenQ SF71. Esaki a bira un premio extra e dia aki.

Apesar di e menasa di yobida e diadomingo cu a pasa, toch e bus y e crew di SETAR acompaña pa Santa Claus y e agrupacion Paranda ta Nos a recore tur e districtonan y a haya e casnan ganador y a entrega e premionan di e ultimo trip di 2008. Un pabien ta bai na tur ganador di e stickernan na residencianan rond di Aruba. Pabien na SETAR tambe cu e 5 aniversario

\*\*\*\*\*



Laila, masha pabien riba bo dia, awe 9 di december 2008. nos ta manda felicitacion cu yen di sunchi y abrasos di bo amor ivo, mami, papi, janet, nana, papa, oni, onno, omp, osvali, pauli, alex, silito, marta, angelique, angelo, joshua, jeremy, luli, kevin, naomi, zinah y kevintje. lang zal je leven mi ruman stima, hopi bendishon y salud, ta nos sincero deseo. goza cu mami y bo unico ruman diasabra na nos "quality time together mother-daughter spa day". luv ya lots.....xoxoxo

\*\*\*\*\*



Ademas di por  
causa accidente  
den trafico,  
chofer ta me-  
nasa cu cuchui  
tambe

**POLIS** di Oranjestad, diado-  
mingo madrugada pa 1.30 a haya  
bishita di e homber B.L., naci na  
Corsow di 32 aña, kende ta bisa  
polis cu el a adverti un chofer  
cu tabata core irresponsabel, y e  
chofer a menase cu un cuchui.  
Esaki a tuma lugar algun rato  
prome, ora cu e tabata coriendo  
riba Sasaki, ora cu el a mira e  
chofer di e auto A-11532 core  
na un manera irresponsabel y a  
grite p’e core mas tranquil.  
E chofer no a keda contento  
y a persigui B.L. Na altura di  
Wendy’s na Playa, el a para e  
auto, y e chofer hunto cu un  
otro pasajero a baha for di e  
auto y a bin riba dje. E ta bisa  
cu e chofer tabatin un cuchiu y  
a menase cune.  
Mesora el tambe a coy un man  
di di jack den su auto pa de-  
fende su mes. E chofer a bise  
cu e conoce su auto y lo topa  
cune p’e fix e asunto. Despues  
e chofer hunto cu e ocupante a  
subi auto y a bay.  
Polis a bis’e p’e bay Recherche  
pa duna keho di menasa cu  
arma. Polis a bay controla den  
Expol, y e mira cu e number di  
e auto ta pertenece na un Jeep  
Cherokee color shinishi, cu ta  
riba nomber di P.L. biba na Pos  
Chikito.

**DANKI  
PA YAMA**

E celular aki  
ta dibo si  
bo tip  
conduci na  
un articulo  
exclusivo



HOTLINE  
**733-8477**  
**Digicel**  
Spera Mas. Hanja Mas.



**Mementomori Funeral Home N.V.**  
Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711



" Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,  
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta  
bunita,  
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita  
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita  
y laga esakinan termina den tur buniteza. "

Cado Wever

Cu honda pena y tristeza na nos curazon, pero conforme cu boluntad  
di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristian di nos mama, wela,  
ruman y tanta stima:

**Sra.Vda.Theresita Luciana Donk-Dijkhoff**  
**mihor conoci como: "Pepe of Wela "**  
**na edad di 81 aña**

**Na nomber di su:**

- yiunan:** Yvonne (Ivy) y Piet DuijvemanDonk  
Lucia Donk  
Jopie y Nilda Donk-Kock  
Marilyn y Philip Giunta-Donk (USA)
- nieta y nietonan:** Randall y Natalie Tromp  
Roseanne Duijveman (Hulanda)  
Elton Donata (Hulanda)  
Aldwin Donata y Alexandra Arends  
Urbine Donata  
Ann Sophia Donk  
John y Xiomara Donk-Werleman  
Josette y Kenrick Croes-Donk  
Josanne Donk y Denrick Werleman  
Christina Giunta (USA)  
Joey Giunta (USA)

**bisanieta y bisanitanan:**

- Janae y Davon Donk  
Owen y Chloë Tromp  
Jorick Croes

- mescos cu yiu:** Sita y William Alvarez-Obispa y famia  
Jossy y Casta Trimon y famia  
Mena y Janny Boekhoudt-Dijkhoff y famia  
Rudolt y Anna Dijkhoff-Boekhoudt y famia  
Franklin y Lourdes Dijkhoff-Perez y famia

- rumannan:** Antero y Any Dijkhoff y famia  
Sra.Vda. Rosa Trimon-Dijkhoff y famia

- cuñanan:** Sra.Vda. Theresita Dijkhoff-Petrochi y famia  
Sra.Vda. Emerita Solognier y famia

- Tanta:** Sra.Vda. Petra Tromp-Ruiz y famia

- suegro y suegranan:**Sra.Vda. Annie Duijveman y famia (Hulanda)  
Sra.Vda. Johanna Kock y famia  
Vdo. Johannes Donata y famia

**sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan,  
ihanan,**  
**famia:** Donk, Dijkhoff, Duijveman, Giunta, Donata,  
Kock, Arends, Nuñez, Blanco, Trimon, Alvarez,  
Obispa, Tromp, Dedekind, Ruiz, Croes, Werleman, Boekhoudt, Fun,  
Saladin, Solognier, Henriquez, Figaroa, Brete, Britten, Franken,  
Semeleer, Kelly, Jacquin, Maduro, Lemminga, Tobel, Giel, Ollievriere,  
Danje, Acosta, Murray, York van der Berg, Matos, Yarzagaray,  
Guzman, Perez y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa  
asisti na e **acto di entierro cual ta tuma lugar diaranson 10 di  
december 2008 pa 11'or di mainta saliendo for di Misa Santa  
Filomena pa santana (Pastoor Kraanwinkel).** E resto mortal lo ta  
reposa for di 9'or di mainta den Misa Santa Filomena na Paradera.

Na lugar di flor of krans un donacion pa " Edmund Harms Foundation  
" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e  
bunita gesto aki.

**Adres pa condolencia:** Mementomori Funeral Home  
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di  
condolencia na cas.  
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den  
nos tristeza.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

“Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;  
Den cunucu di yerba bèrde E ta pone mi sosega  
E ta hiba mi na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa”

Cu inmenso tristeza na nos curazon  
pero conforme cu boluntad di Dios  
nos ta anuncia fallecimiento cristianamente di:



**MYRNA IRENE CROES-MADURO**  
**MIHOR CONOCI COMO: "MYRNA"**

**Na nomber di su esposo:**  
Pedro Croes

- Su rumannan:** Rosa (Rosita) y Rudy Fräzer y famia  
Modesto y Chena Maduro y famia  
Linda y Mooi Kusmus y famia  
Carmen (Mita) y Chebito Solagnier y famia  
Placido (Chucho) Maduro y famia  
Rubia y Rob Wester y famia  
Sra. Vda. Crispina Maduro y famia  
Ineida y Frans Eduardo  
Margarita y Win Pourier y famia
- Cuñanan:** Sra. Vda. Maxima Croes-Maduro y famia  
Cuña y alavez manera mama y ruman:  
Ebia y Capito Maduro y famia  
Sra. Vda. Aura Vrolijk-Croes y famia  
Sra. Vda. Marta Lampe na Venezuela
- Su tanta:** Sra. Vda. Marta Lampe na Venezuela

**Mihor amigonan di cas:**  
Ale y Winnie Rasmijn  
Damasa y Alexander Croes  
Mabel Duque Jordan

- Bon Bisiñanan:** Belen Kelly y famia  
Alberto y Franie Wernet  
Lucinda Orosco y famia  
Marina Mejia y famia  
Chichi y Mito Maduro  
Diana y Chonai Maduro  
Sra. Vda. Rosa Croes y famia
- Su ayudante:** Karen

Tur su sobrino y sobrinanan, primo y primanan, bisiñanan, ihanan na  
Aruba y Hulanda, conocirnan y demas famianan: Croes, Maduro,  
Lampe na Aruba y Venezuela, Rasmijn na Aruba y Venezuela, Fräzer,  
Kusmus, Solagnier, Wester, Eduardo, Pourier, Vrolijk, Odor, Frenellin,  
Werleman, Thiel, Briceño, Gonzales. Su bon amiganan di Dowco  
Santa Cruz.

**Acto di entierro lo tuma lugar Diahuebs, 11 december 2008. E  
restonan mortal lo ta reposa for di 2'or pa 4'or di atardi na Misa  
Inmaculada Concepcion na Santa Cruz y después saliendo pa  
Santana Santa Maria na Sta Cruz.**  
For di 11.30 pa 13.30 e difunto ta reposa na Macuarima # 6.

**Adres pa condolencia:** Macuarima 6  
For di 7'or pa 9'or di anochi

Dispensa nos si den nos tristesa nos por a lubida un of otro familiar.

Enbez di flor of krans un donación pa HARMS FOUNDATION ta  
altamente aprecia.



# Yiu homber bao di influencia ta causa hopi problema den famia

**POLIS** di Santa Cruz a bay diadomingo atardi banda di 5’or na un cas na Rooi Bosal, unda e homber A.D. di 47 aña, kende ta yiu homber di e muher I.D. di 83 aña, tabata bao di influencia di alcohol y tabata causa problema den e cas.

N’e cas polis ta papia cu e mama, y e ta bisa nan cu el a sali un rato cu e mucha muher cu ta compa e, y ora cu nan a yega el a haya su yiu A.D. burachi, ta haci fastioso.


E problema ta cu A.D.ta gusta su compa ante, pero e mucha muher no kier tende nada di dje. Esaki ta pone cu e ta bira histerico. Polis a papia cune y el a bisa cu e ta calma y bay drumi, pero apenas polis a bira cara, cu nan a tende grita cu ora e polis bay e ta bay fix cuenta cu mucha muher.

Polis a bolbe y a haya A.D. cu un trapi. Manera cu el a mira e polis el a bay ataca nan cune. Polis a cuminsa kita e trapi for di dje y a start un lucha-mento.

E mama a dicidi di defende su yiu homber y a coy un stul di plastic y a cuminsa dal e polisnan cune. Na un manera hopi tactico, polis a kita e stul for di e mama y a detene A. D. y a hibe warda di Santa Cruz, na unda el a haya un cuarto gratis.




**AWEMainta**  
noticia@awemainta.com  
**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

“Señor ta mi wardador, mi n’ tin falta di nada;  
Den cunucu di yerba b erde E ta pone mi sosega  
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa”

Cu inmenso tristeza na nos curazon  
pero conforme cu boluntad di Dios  
nos ta anuncia fallecimiento cristianamente di nos tanta  
stima:




**MYRNA IRENE CROES-MADURO**  
**MIHOR CONOCI COMO :”MYRNA”**

Siegfried Fr zer  
Lucia y Ronald Maduro y yuinan  
Edmund y Vonny Fr zer y yuinan  
Dino y Rosita Croes y yuinan  
Arthur y Raiza Fr zer y yuinan  
Lientje Croes y yui  
Herman Fr zer y yuinan  
Mirella y Marco Frenellin y yuinan  
Lilia Fr zer y yuinan  
Eric Croes y yuinan  
Sonia y Johnny Marin y yuinan  
Karina y David Odor y yuinan  
Lourdes y Frank Leest y yuinan  
Sixto y Cristina Vrolijk y yui  
Robert y Elvira Maduro y yuinan  
Leo y Chelley Vrolijk y yuinan  
Ineida y Reuben Mau-Asam y yuinan  
Lino Vrolijk  
Olga y Rehu Klatt y yuinan  
Maria Vrolijk y yuinan y Herry Rosel  
y yuinan  
Milda Kusmus y yuinan  
Annie Vrolijk y yui  
Aggie Kusmus  
Eta y Wilfrido Thiel y yuinan  
Gina y Mehmet Kutluay y yuinan  
Jane y Denchi Werleman y yuinan  
Jeanine Solagnier y yui  
Eli Vrolijk y yuinan  
Audric Solagnier y yuinan  
Radinka y Ronald Schrauwen y yuinan  
Jacqueline y Marco Danje y yuinan  
Miriam y Alicia Henriquez y yuinan  
AshwinWester  
Mark y Sonia Wester y yuinan  
Debby Wester  
Elaine y Freddy Gomez  
Giselle y Dairon  
Marwin y Sharisse Pourier y yuinan

**Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs, 11 december 2008. E restonan mortal lo ta reposa for di 2’or pa 4’or di atardi na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz y despu s saliendo pa Santana Santa Maria na Sta. Cruz. For di 11.30 pa 13.30 e difunto ta reposa na Macuarima # 6.**


**Adres pa condolencia:** Macuarima 6  
For di 7’or pa 9’or di anochi



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

I si Cristo ta den boso ounce e kurpa ta morto pa motibo di pika,  
tog e spiritu ta bibu pa motibu di hustisia.  
Ma si e Spiritu di Esun ku a lanta Jesus for di e mortonan ta biba den boso,  
Esun ku a lanta Cristo Jesus for di e mortonan tambe lo duna bida na boso kurpanan mortal dor di Su Spiritu, Kende ta biba den boso.  
Rom 8:10-11

A bai sosega den brasanan di Señor,mi casa, nos mama, yiu, ruman, wela, suegra:



**Sra. Faustina Dominica Hernandez Rijna**  
**Mihor conoci como: “Tina”**

**Na number di su:**  
**Casa:** Regulio “Uyo” Hernandez  
**Yiunan:** Priscila Hernandez y Leo Croes y yiu  
Ellen Zapata Hernandez y Bairo Zapata y yuinan  
Joseito “Ito” Hernandez y Fior Hernandez de Jesus y yiu  
Nuemi Peralta Hernandez y Anner Peralta y yiu

**Nieto y nietanan stima:**  
Leonard Croes, Juemy Hernandez,  
Eliane y Nathan Zapata, Djaydrick Hernandez  
**Su mama:** Sra. Vda. Aura Rijna Tromp  
**Rumanan:** Mavris Kelly Rijna y Martin Kelly y famia  
Norma Rijna y yuinan na (Hulanda)  
Daniel Rijna  
Shirley Rijna y yuinan  
Soledad “Sol” Rijna y yuinan  
Greta Correa Rijna y Junior Correa y yuinan  
Freddy Rijna y yuinan  
Robert Rijna  
Violeta Rijna y yuinan na (Corsow)  
David Rijna y Anna y yuinan na (Hulanda)

Su swa y cu anan, omo y tantanan, sobrino y sobrinanan  
Primo y primanan, comer y compernan, amigo y amiganan,  
Ex coleganan di brenchies y tur conocinan.

Tur rumanan di Iglesia na Aruba, Venezuela, Rep Dominicana, Puerto Rico Boneiro, Colombia, Corsow cu a sostene den orashon.  
Amigo di cas Lalu Bhikhary

Un danki na Susy Tromp y Geraldine cu e yude na Cas  
Y un gradicimento hopi grandi na Dr Kelly, Kankerfonds y Oncologie Afdeleing tambe nan tur persona cu di un of otro manera a sa di muestra nan aprecio y cariño.


**Famia:** Hernandez, Rijna, Croes, Zapata, Peralta, de Jesús, Tromp, Kelly, Maduro, Schaarbay, Odor, Goeloe, Kwidama, Moore, v/der Linde, Thomas, Janis, Correa, Ruiz, Petrona, Dirks, Albertsz, Werleman, Geerman, Helder,Maldonado,Carrion, Ras, Trimon, Casta o, Cuba, Ridderstap, Krozendijk, Herrera, Bermudez, Bislip, Naar.

**Nos difunto stima lo reposa Diaranson 10 di December na Aurora funeral Home for di 11:00 am pa 1:30 pm despues pa IGLESIA EMMANUEL for di 2:00 pm pa 4:00 pm y despues nos ta compa e pa su lugar di sociego na Santana Sabana Basora.**

Lo ta bai tin un box disponibel pa un bon gesto pa Fundacion Wilhelmina Kankerfonds.  
**Aldres pa condolencia:** Aurora Funeral Home, Cumana #76  
diamars 09 di December for di 7:00pm pa 9:00 pm

**Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.**  
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tritesa nos por a lubida un of otro famia.






**Mementomori Funeral Home N.V.**  
Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Cerca Dios so mi alma ta na pas,  
ta di dj'E mi salbacion ta bini. "  

Ps. 62:1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inespera di:




**Pridance St Felix**  
\* 2 April 1939 + 3 December 2008

**Na number di su:**  
**yiunan na Haiti:** Freda  
Jean Marcxi  
Christiaan  
Nadine  
Marslyne  
**nieto:** Samuel na Aruba y demas nieta y nietonan na Haiti  
**rumannan:** Victor Castor y famia  
Ita St.Felix  
**primanan:** Lily, Lesimene Arrindell , Roseline Faustin, Rosemarie Hensley, Marifrance, Veronique, Suamene y famia, Felita Gadet y famia, Percilia y famia, Bervelyna Lamarre, primonan Liner St Felix y famia , Farvuer Arnaud y famia, Frinel Gadet y famia y demas primo y primanan na Haiti  
**intima amiganan:** Berendina de Mik  
Ann Arrendell y famia  
Dielita Le Ge y tur miembronan di Iglesia na  
**Aruba:** Prince of Life Church and Pastor Henry


**Acto di entiero ta tuma lugar na Haiti diabierna 12 december 2008**

**Adres pa condoleer:** Sentry Hillweg 17, San Nicolaas di 7'or pa 9'or di anochi  
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



**Mementomori Funeral Home N.V.**  
Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

**Gradicimento/ Invitacion**



I e lo ta manera un palo canto di coridanan di awa ku ta duna su fruta na su tempo I su blachi no ta marchita y tur loke e hasi ta prospera .

Gradicimento ta bai na tur cu a manda flor; krans, telegram I e-mail i jamada nan di telefoon.  
Boso precencia y atencion tabata un gran Consuelo pa nos.  
Un danki special ta bai na staff i personal di W.E.B Aruba N.V. , Oficina di propiedad intellectual, Valero Aruba Refinery.  
Na Max Hassel pa su bunita cancion nan.  
Tambe na e dos personan cu a purba di reanime.  
Danki special na Arubahuis cu a juda nos inmensamente  
Danki special na tur maestronan, medestudentennan,, famia, amigonan, conocirnan cu  
a asisti na su despedida na Hulanda.y tambe tur su amigonan di hulanda cu a bin compana nos den su entiero aki na Aruba .  
Danki tambe na tur e maestronan y medestudentenan cu nan bunita palabranan  
di consuelo y e E-mail y tur loque nan a comparti cu nos.  
Danki tambe ta bai na Mementomori Funeral Home pa nan bon servicio I e bon trato.  
Nos ta pidi nos disculpa si den nos momento di tristesa nos a keda sin gradici algun persona.  
Alavez nos ta invita tur hende pa 3 santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar :  
**Dialuna: 8/dec/2008 7or pm**  
**Diamars: 9/dec/2008 7or pm**  
**Diahueps: 11/dec/2008 7or pm**  
**Na misa Santa Filomena na paradera.**  
I despues di e misa dia 11/dec/2008 lo tin un santo rosario na kas.  
Adres: sombre 12-a pa descanso di e alma di nos defunto stima:

**Ingar " Ingi" Bareño**

Boso precencia lo ta altamente aprecia.  
Na number di su Mayornan Bareño y Ras, rumannan i demas famia.


**“ NOS TA HUUR”** na . playa un local di 55 m2  
Riba caminda Kamerlingh Onnesstraat No: 34  
Banda di **JOY FUL ICE CREAM**  
Pa e prijs di Afls. 1.950,00 pa luna.,  
Jama nos na Tel: **582-2188** Fax : **582-6655**

**TERENO NA PLAYA**  
**4 percela eigendom,**  
1 ( 1-K ) di 614 m<sup>2</sup>  
1 ( 1-H ) di 691 m<sup>2</sup>  
1 ( 1-I ) di 686 m<sup>2</sup>  
1 ( 1-N ) di 459 m<sup>2</sup>  
Afl. 150,= p/ m<sup>2</sup>.  
Cumpra awor ,  
prijs ta sigui subi.  
**Tel: 582-2188**



**noticia@awemainta.com**  
**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**

**Resultado di Loteria**



LOTTO CATOCHI  
**5814**  
**8824**  
**1400**

ZODIAC  
**5294 Tauro**

BIG FOUR  
**6184**

SUPER FOUR  
**4685**

LOTTO DI DIA **05-06-12-13-20**

DIARIO  
**9117**  
**9777**  
**4525**

CORSOW  
**1013**  
**4347**  
**5177**

**Servicio pa Comunidad**

**Telefon di Emergencia**

Number di emergencia **911**  
Polis **100**  
Brandweer **582-1108**  
Ambulance O'stad **582-1234**  
Ambulance S.N. **584-5050**  
Hospital **587-4300**  
Centro Medico **584- 8833**

**Botica na Warda**

Pabou di Brug:Botica Santa Ana  
Pariba di Brug:Botica C. Medico

**Dokter na Warda**

Pabou di Brug: dr.  
Pariba di Brug: dr.

**Otro Servicionan**

Setar Info **118**  
Digicel Info **145**  
Setar **582-5151**  
Elmar **582-3700**  
WEB **525-4600**  
Serlimar **584-6456**  
Rode Kruis Aruba **582-2219**  
FADA **583-2999**  
AA/NA helpline **583-8989**  
Fund. Abuso Sexual **582-4433**  
Fundacion Guia'mi **587-1677**  
Fund.Muher  
den Dificultad **583-5400**  
Fund.Tel. Pa Hubentud **131**  
**588-6138**  
Accion Rescate **584-2718**  
Centro Kibrahacha **588-3131**

**Polis**

Polis Tipline **11141**  
Oranjestad. **582-4000**  
San Nicolas **584-5000**  
Savaneta **584-7000**  
Santa Cruz **585-4710**  
Noord **587-0009**  
Strandpolitie **586-3003**  
Balashi **585-2500**  
Aeropuerto **582-4800**  
Aruba Transfer Tour & Taxi  
**583-2856**  
**582-2116**  
Best Taxi Services **588-3232**  
Coop. Ver. Tas **587-5900**  
ATS **583-5361**  
Arugas **585-1198**  
S.O.S. Teleayudo **583-1190**

EDITA PA: The Media Group,  
Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba,  
tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,  
E-mail: noticia@awemainta.com.  
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-  
82600. BENTA LOS Afl 1.50.  
ABONEMENT Afl.35,00 pa luna.  
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna  
8 a.m. - 5 p.m.  
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.  
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar &  
Victor R Winklaar.  
REDACCION: noticia@awemainta.com.  
BENTA DI AVISO:  
sales@awemainta.com



# FOCUS RIBA FAMIA

## Influencia di un tata riba amor.

Hopi prome cu un mucha muher adolescente haya su prome berdadero joncuman, of te hasta namorá, su actitud pa cu hende homber silenciosamente ta worde crea pa su tata. Ami ta un di e hopi sicologonan cu ta kere cu e relacion tata-yiu muher ta pone e base pa tur futuro envolvimento romantico.

Si tata di un muher hoben ta un alcoholico y un choller, e yiu ey lo pasa su bida tratando di haya un homber cu por cumpli cu e necesidadnan cu su tata nunca a reconoce den su curason.

Si e tata ta calido y ta duna cuidu y proteccion, e yiu muher lo busca un amor cu ta igual na su tata. Si e tata ta kere cu su yiu muher ta bunita y femenino, e yiu lo ta inclina pa pensa asina tambe. Pero si e tata ta rechasa e yiu muher como un persona inatractivo y no interesante, e yiu muher ey probablemente lo tin problema cu su auto-estima te na edad di adulto.

Mi a observa tambe cu e realacion di un muher cu su futuro esposo ta worde significantemente influenciá pa e manera cu e'la percibi autoridad di su tata.

Si e tata tabata arogante y caprichoso durante infancia di su yiu muher, e ultimo aki lo ta inclina pa drenta pleitonan pa poder cu su esposo durante nan matrimonio. Pero si e tata a sa di mescla amor y disciplina na un manera cu ta muestra forza, e yiu muher lo ta mas confortabel cu un matrimonio basa ariba 'duna y tuma', caminda no tin competencia pa tuma liderasgo.

Asina hopi di loque ta bai den un matrimonio ta cuminsa cu tata di e muher. P'esey ta combiní nos como tata, pa duna nos miho esfuerzo den lanta y educa nos yiunan.

PANADERIA DEL PUEBLO



Guyabastraat 4, Dakota Tel: 582 4748



## Bisiña bao di influencia ta stroba fiesta

POLIS di Noord a bay diadomingo madruga na un cas den Caya Esmeralda, unda un homber burachi, tabata spuit awa riba e invitadonan di su bisiña. N'e cas polis ta papia cu un guardia, kende ta bisa polis cu su hefe a pone un fiesta pa nan na su cas, y durante e fiesta, e bisiña a cuminsa benta awa riba e invitadonan. Polis a bay n'e cas di e bisiña, cu a resulta di ta un homber naci na Grecia di 39 aña, kende tabata sinta patras di su cas. El a bisa polis cu el a bay muha mata y awa a spuit den cura di e bisiña. E ta bisa polis cu e no a haci'e pa malo. Polis a mira cu e tabata bao di influencia di alcohol y nan a bise p'e bay drumi. El a muestra comprension y a bay drumi.

## Homber ta rabia cu e ta mira otro auto para dilanti su cas

E homber E.F. naci na Aruba di 34 aña, diadomingo atardi pa 4.30 a pidi asistencia di polis pa un intermediacion. N'e cas polis ta papia cu E.F. y e ta bisa polis cu e ta casa cu e muher P.A.G.C, di 32 aña naci na Colombia, pero e mes ta biba na un otro cas cu un otro muher. Su problema ta cu e ta pasa mira su cas y e ta mira un otro auto para dilanti di su cura, y e no ta di acuerdo cu otro homber ta drenta den su cas. Polis a papia cu e muher P.A.G.C. y e ta bisa cu nan ta casa y e tambe tin derecho riba e cas. Ademá nan ta den proceso di divorcio.

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

### Valido pa 9 Dicember 2008

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boeking	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.40	1.42	1.44
Engelse Pond Sterling	2.58	2.63	2.69
Zwitserse Frank per CHF. 100	146.47	147.19	147.99
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.94	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	188.90	190.62	192.54
Euro per XEU. 100	228.87	228.94	231.24



Provision di Devisa 1.3%  
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**  
*Nos ta honra Bo confianza*

## Horoschoop



**Aries** 21 Mrt - 20 Apr  
Un compañero di trabao ta elogiabo hopi, pero cuidao e por ta un forma di manipulacion pa purba haya loke e ta busca.



**Tauro** 21 Apr - 20 Mei  
Den wowo di otronan cu tin posibilidadnan di lagabo avanza den bo carera, bo ta bayendo bon. Respet y admiracion bo a gananan y por tin un promocion pabo.



**Geminis** 21 Mei - 20 Jun  
Un carga di trabao pisa ta pone un smile riba cara di bo administrador di banco. Otro siman e lo dunabo ocasion di gasta algun di e fondonan cu bo a gana cu esfuerzo.



**Cancer** 21 Jun - 20 Jul  
Bo a haci gastonan grandi y bo ta sigui hacinan awe. Bo tin cu pensa den futuro.



**Leo** 21 Jul - 20 Aug  
Cierto plannan avanza ta escencial pa sostene e salud di bo situacion economico. Cosnan ta demasiado complica y ta ora di simplificanan.



**Virgo** 21 Aug - 20 Sep  
Tene cuidao di no subestima e dificultadnan di un tarea cu bo a pidi pa completa. E por ta mas duro cu loke bo a spera y bo mester calcula e tempo cu bo mester prome cu acepta.



**Libra** 21 Sep - 20 Okt  
Cierto decisionnan radical ta necesario pa loke ta areglonan financiero. No laga e cosnan pa despues. Actua prome cu dia termina si bo kier tin bon resultadonan.



**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov  
Si tin algo cu ta causabo tensionnan den asuntonan financiero, no teme y pidi ayudo inclusive si no ta e prome biaha cu bo ta haci'e, Personanan lo apoyabo cu smaak.



**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec  
Awe bo tin e don pa e negociacion y suficiente suerte pa trata cu hendenan cu ta busca un solucion viabel. Hunto bosonan por haci avancen grandi.



**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan  
Bo por combina negoshi cu placer, organiza un biahe y por ta bo lo por topa cu un hende di pasado.



**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb  
A pesar cu bo no gusta e idea bo mester pone bo carera prome cu lo personal y modifica bo actitud pa evita conflictonan of stress.



**Piscis** 21 Feb - 20 Mar  
Asuntonan di seguridad a largo plazo mester wordo atendi, no ta bo so ta dicidi riba nan. Bo mester conta hopi co otronan y sigura bo mes cu e expectativanan ta coincide.



E Potret di Dia

noticia@awemainta.com



Elefantenan ta haya un baño na e rieuw Rapti promer di tuma parti den e finalnan di e di 27 Campeonato Mundial di Polo pa Elefante na Nepal.

Ultimo yamada pa gruponan di Fakkel y/of Lighting 2009.  
Inscripcion mester ta haci prome cu dia 15 di december venidero.

**REFERIENDO** na e comunicado di prensa di 19 di november 2008, den cual un yamada a wordo haci na tur grupo cu tin intencion di participa na e parada di Fakkel riba 10 di januari 2009 y/of Lighting riba 14 di februari 2009, pa nan inscribi nan grupo prome cii dia 15 di december 2008, aki ta sigui e ultirno yamada y aviso pa nan haci esaki mas pronto cu ta posibel. Tene bon cuenta cu e inscripcion aki por wordo haci unicamente serca e organisadornan of coordinador di e dos paradanan aki y no na oficina di SAC. E yamada aki a wordo haci pa varios motibo. Na prome lugar, pasobra e paradanan aki no ta di SAC. Na di dos lugar, e organisadornan tin cu line up e paradanan aki y entrega tur detaye di e paradanan aki na

polis na tempo manera ta nan custumber di haci tur aña. Na di tres lugar, den cuadro di e celebracion di 55 aña di carnaval, pa un grupo por participa, especificamente den Lighting Parade, e grupo tin cu cumpli cu cierto exigencianan di e organisadornan referente, entre otro, e calidad di presentacion di e grupo den e parada aki. E parada di Fakkel ta un parada pa e gruponan por recauda fondo cu ne. Esaki ta tradicion tambe di e parada aki desde su inicio den añanan setenta. Na e parada aki tur grupo por participa manera nan kier, contal cu nan ta bon organisa, nan disfraz ta reconociblemente uniforma y cu nan a haci nan inscripcion na tempo (prome cu 15 di december 2008). Lighting Parade sem-

per tabata un parada luhoso. Sinembargo e ultimo añanan aki e parada aki a perde hopi di su luho. Motibo di esaki ta pa e mesun tolerancia di e organisadornan pa cu e gruponan nan calidad di presentacion. Pues na ocasion di e 55 aniversario di carnaval di Aruba otro aña, e organisador kier re-impone nan exigencianan pa e gruponan bin manera Lighting Parade mester presenta su mes. Pues cii Iuho y hopi luz. Gruponan cu no por of nan no kier cumpli cu e exigencianan aki ta wordo recomenda pa, a lo menos pa e biaha aki, no inscribi pa e parada aki. Lighting Parade no ta un parada pa recauda fondo, ta pesey ta existi un fakkeloptocht. E organisadornan di e dos paradanan aki, cu ta consisti di representantenan di e gruponari nucleo di

Lighting Parade, ta dispuesto y ta prefera pa presenta nan mes (e biaha aki) den un lighting Parade chikito pero luhoso y briyante, cu permiti cu e parada bira masal atrobe, anto cu poco luho y luz. Pues pa e gruponan cu tin intencion di tira dos luz riba nan disfraznan pa participa den Lighting Parade 2009, e organisadornan ta recomenda nan pa miho nan skip (salta) Lighting Parade e biaha aki. Pues un yamada di urgencia ta bai na tur grupo cu intencion di participa na Fakkeloptocht y/of Lighting Parade pa nan tuma contacto cu e cordinador di e paradanan aki, sr. Bibi Arends (593 0933) pa mas informacion y/of pa inscripion, **PROME CU 15 DI DECEMBER DI 2008.**

Nos Mundo Loco

Muher ta haya renchi despues di 35 aña

Un mama cu a perde su renchi di oro 35 aña pasa ora cu esaki a slip door di un crack den e vloer di un kapel, finalmente a haya esaki bek.

Carys Williams nunca a lubida cu e a perde su renchi precioso na Moriah Chapel, Gwyddelwern serca di Corwen un dia despues di ricibi esaki.

E a perde speranza cu algun dia e lo mir'e atrobe, pero recientemente e a pasa banda di e kapel y a ripara cu esaki tabata wordo demoli, y a gara e oportunidad.

E abisa e contratista su stroira pero e tabata demasiado peligroso pa e mes drenta pa busca e renchi.

E trahadornan a priminti cu nan mes lo tira un bista y Carys a bandona e sitio ceriendo cu esey tabata e final di e storia.

Pero un di e trahadornan a busca den e tera bai di e vloer y despues di dos ora a haya e renchi, mescos cu nobo.

E descubrimiento tabata uno importante pe ya cu ta net dos siman despues cu su tata a muri e a ricibi e renchi bek.

Carys a haya e renchi for di su mayornan como regalo pa su di 16 cumpleaños.

Pero mientras e a atende les na e kapel, e a kita e renchi for di su dede pa despues perde via di un crack den e vloer.

Carys, kende su morochonan Dylan y Iwan awor tin 17 aña a bisa cu e renchi a trece bek hopi recuerdo.

"E ta na mi dede awor. Mi no ta kere cu mi lo kite atrobe." e a bisa.

"E trahador a bisa cu e tabata contento di por a haya e renchi y a pone na su mesun dede pa no perde atrobe!"



# Mayornan nada contento p'e forma cu noticia di baby a ser duna

**AYERA** mainta redaccion di AWEMainta a haya bishita di mayornan di e baby, cu a ser haya riba caya na Bubali.. Nan a cuminsa na bisa, cu e noticia no ta corectamente duna. Cu e baby no tabata gatea, pero ta cana. Cu e baby tabata drumi, pero a lanta for di soño y sin nan sa, a habri porta y a bay caya. Den esaki, nan ta acepta cu ta nan fout. Ademá, nan no a tarda pa

busca nan baby, pasobra un-abes cu e otro famia a haya e baby, un bisiña a bin bisa nan cu un auto a bay cu e baby, despues di a busca paradero di e mayornan.

Pesey mes, inmediatamente nan a bay warda di Strandpolitie na Noord, unda nan a haya nan baby bek. Ademá di esey, no t'asina cu ta constantemente e baby aki ta sali y cana

su so riba caminda grandi. Nan ta lamenta cu foto y un articulo eroneo a ser scirbi, sin a puntra nan mes nan punto di bista prome.

Un biaha mas nos di AWE-Mainta tin cu relata, cu loke cu nos a scirbi, ta na warda di polis nos a haya e informacion. Lamentablemente ayera vocero di polis no a comenta riba e hecho aki.

# Ferney (Ragadonz) Dirkz ta clarifica

**AMI** Ragadons kier recifica tocante un articulo den corant AWEMainta di ayera riba pagina 35 di a culpami di atraco cu violencia y lastrando mi nomber den corant. Ami Ragadons kier a clarifica cu loke nan a skirbi den corant AWEMainta no ta cuadra cu berdad. Con por ta cu raport policial ta culpami di actonan di atraco y violencia. Pero e caso ta den investigacion na Bureau di "BIZO" pa aclaracion y lo mi desea pa Papito Comenencia por duna prensa e rectificacion corecto. Aruba: Wak con leu nos a yega cu hasta raport policial ta wordo mal traha cu nomber di hende inocente. Masha danki p'e espacio

Ragadonz (Ferney Dirkz)

**DANKI PA YAMA**

E celular aki ta diho si bo tip conduci na un articulo exclusivo

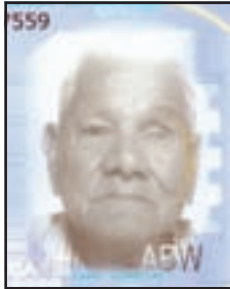


HOTLINE  
**733-8477**

**Digicel**  
Spera Mas. Hanja Mas.

**AWE Mainta**  
e corant di Aruba

**Mementomori Funeral Home N.V.**  
Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;  
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "  
Ps. 23:1,2,3

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristian di:

**Bruno Arends**  
\* 5 october 1921+ 8 december 2008


**Acto di entierro lo wordo anuncia despues**

**Adres pa condolencia:**  
Timonstraat 3  
di 7'or pa 9'or di anochi

**Aurora Funeral Home**  
Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

① 黃元榮 1949-6月初7日生于  
2008年12月4号早上4点55分去世

② 姓 姓 2008年12月7号下午3-4点55分  
去世 Aurora Funeral Home, Cumana #76



**Aurora Funeral Home**  
Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

CU INMENSO TRISTESA NOS TA ANUNCIA FAYECIMIENTO INESPERA :



**TIANRONG HUANG**  
Miho conoci como : "Wancho"  
\*03-05-1952 † 04-12-2008

**Na number di su esposa :** Dong Lan Huang Mei

**Na number di su yiu :** Wong Chiu Man Huang

**Rumannan :** Zinong Huang (Aruba) y demas rumanan na china .

**Sobrinonan :** Yue Hong Zhang Zhou y famia  
Yue Ping Zhou y yiu na (Hulanda)  
Yue Mei Zhou y yiu y famia na (Hulanda)  
Demas sobrino y sobrinanan , primo y primanan na China.  
**Mescos cu su yiu :** Yong Sheng Zhang .

**Amigonan di cas :** Bernardo, Rudolfo v/d Biezen y Mena Faro, Robert Pablo y famia.

**Famia :** Zhang, Zhou, Wu, Huang, Chan y demas famia na Merca, Hulanda y China.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

**Adres pa condolencia :** Aurora Funeral Home, Cumana # 76  
Diamars 09-12-2008  
3'or pa 4'or di atardi.

**Acto di entierro lo tuma lugar na China .**



# Comision Educativo Comunitario a tene su concierto di fin di aña



**DIABIerna** anochi den un Cas di Cultura basta yen, Comision Educativo Comunitario a organisa nan tradicional Concierto di Fin di Aña, cu participacion di su alumnonan. Nos ta kere cu si bo kier pa bo yiu siña lesa musica, y toca un of otro instrumento, percura pa inscribi'e n'e organisacion aki. Nan no ta importa ki edad bo tin, pasobra hecho ta, cu si bo tin gana di siña, nunca ta laat y esey a keda demostra diabierna anochi. Nos felicitacion na tur e alumnonan.

# Organisacion BancoCar a celebra fiesta di Sinterklaas



**DIASABRA** ultimo, e empleadonan di Banco di Caribe, cu tin nan organisacion, BancoCar a celebra fiesta di Sinterklaas p'e yiu di e empleadonan. Esaki a tuma lugar e aña aki na The Party Place na Wayaca. E tabata un atardi masha ameno, yen di regalo pe muchanan cu a comporta nan mes hopi bon. Tabatin algun mayor cu mester a tende algun scual di Sinterklaas y Zwarte Piet.

# Cas di Luz na Seroe Preto a sende su luznan



E ta un tradicion y a bira un atraccion pa no solamente nos hendenan local, pero tambe pa nos turistanan, esta tur hende kier mira e luznan di Pasco y Fin di Aña, cu e comision Cas di Luz di Seroe Preto ta organisa. E biaha aki atrobe, e ta fabuloso y a keda sendi diasabra anochi. Tur esaki a bay cu e.o. musica di Gaita Exclusivo. Cas di Luz di Seroe Preto, ta un trabao di boluntario di e bario, cu mester haya sosten financiero di varios institucion, de lo contrario nan no por. Pero e ta bal la pena atrobe e aña aki pa bishita. E lo keda sendi te dia 6 di januari, ora cu nan ta sera e periodo fin di aña cu un bon dande y tiramento di pagara.